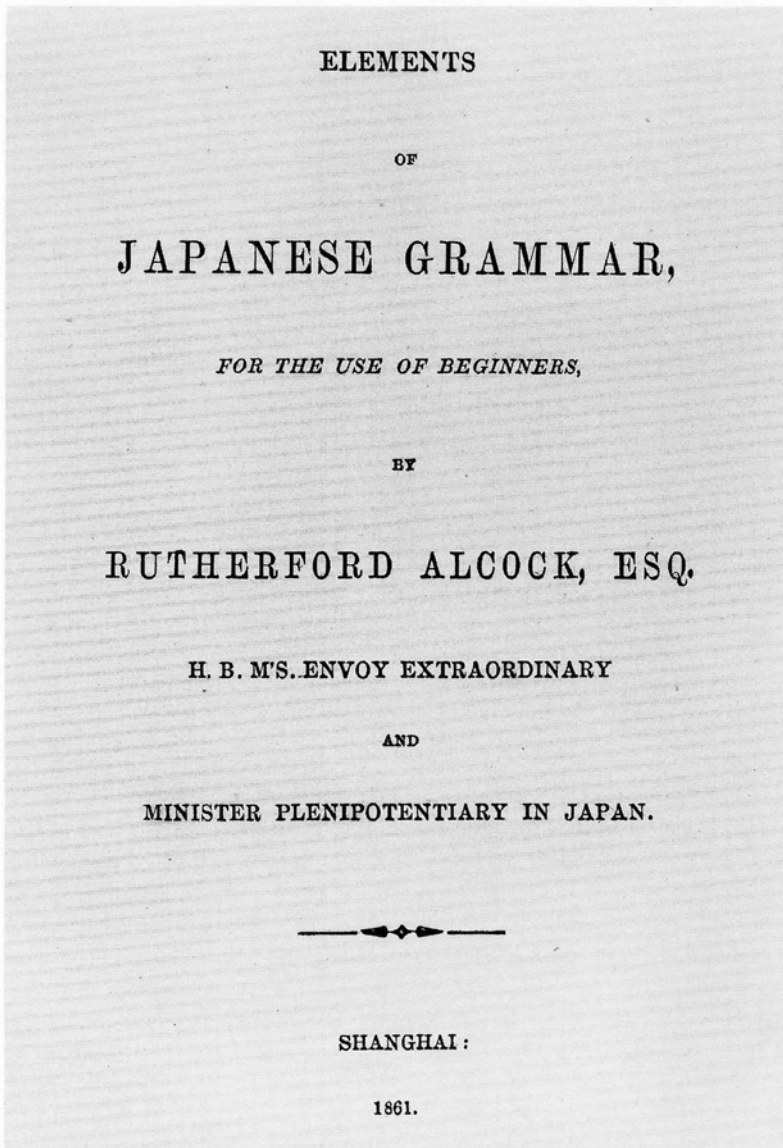


281 Alcock, Rutherford, Sir (1809-1897)  
*Elements of Japanese grammar.* 1861.



ELEMENTS OF JAPANESE GRAMMAR, FOR THE USE OF BEGINNERS, BY  
 RUTHERFORD ALCOCK, ESQ. H. B. M'S. ENVOY EXTRAORDINARY AND  
 MINISTER PLENIPOTENTIARY IN JAPAN.

SHANGHAI: 1861.

[1], [1], 67 p., [2] leaves of plates. 28 cm.

[PL/535/AI](00088239)

## 目次

INTRODUCTORY CHAPTER ON THE JAPANESE LANGUAGE. p. [1]-15.

CHAPTER I. THE ARTICLE. p. [17]-18.

CHAPTER II. NOUNS. p. 18-20.

CHAPTER III. PRONOUNS. p. 20-25.

IV. Adjectives. p. 25-36.

CHAPTER V. OF VERBS. p. 36-54.

CHAPTER VI. ADVERBS. p. 54-61.

CHAPTER VII. PREPOSITIONS. p. 61-65.

CHAPTER VIII. CONJUNCTIONS. p. 65-66.

CHAPTER IX. INTERJECTIONS. p. 67.

## 注記

本文中に漢字仮名印刷多数。

目次は本文章題による。

## 記載書誌

WENCKSTERN I, p. 74. CORDIER, col. 556. BLUM I, 52.

## PRONOUNS.

23

*ranoo shinakériya naranē*, "You order(gen.) according not to do cannot be." Or freely rendered, "It cannot be that you do not according to the order."

オレ *Oré* is a common form in use for "I," in speaking in the first person to an inferior.

## INDEFINITE PERSONAL PRONOUNS.

"Nobody," "No one." 誰にも *Darémo* or 誰にも *Tarémo*. The last most correct, but less used.

"Somebody," "Some one." 誰か *Hitoga*. 誰か *Hitoga atté*, "There is" or "are." ("Men being, they do such things.") But there is no strict equivalent in Japanese for these impersonals; nor for "People," used in the same sense, and "It."

"Has nobody been here?" 誰にも *Darémo kokoni imashi nakattaka*, "Nobody here being(honorific) not been."—"There is no one there."

誰にも *Asokonowa darémo imashénoo*, "There nobody is(verbal honorific negative)."—"Somebody has been here."

誰か *Hitoga watakooshino hōni kité imashita*, "Somebody my (or "of me") side has come (honorific preterite)."—"Nobody has been here."

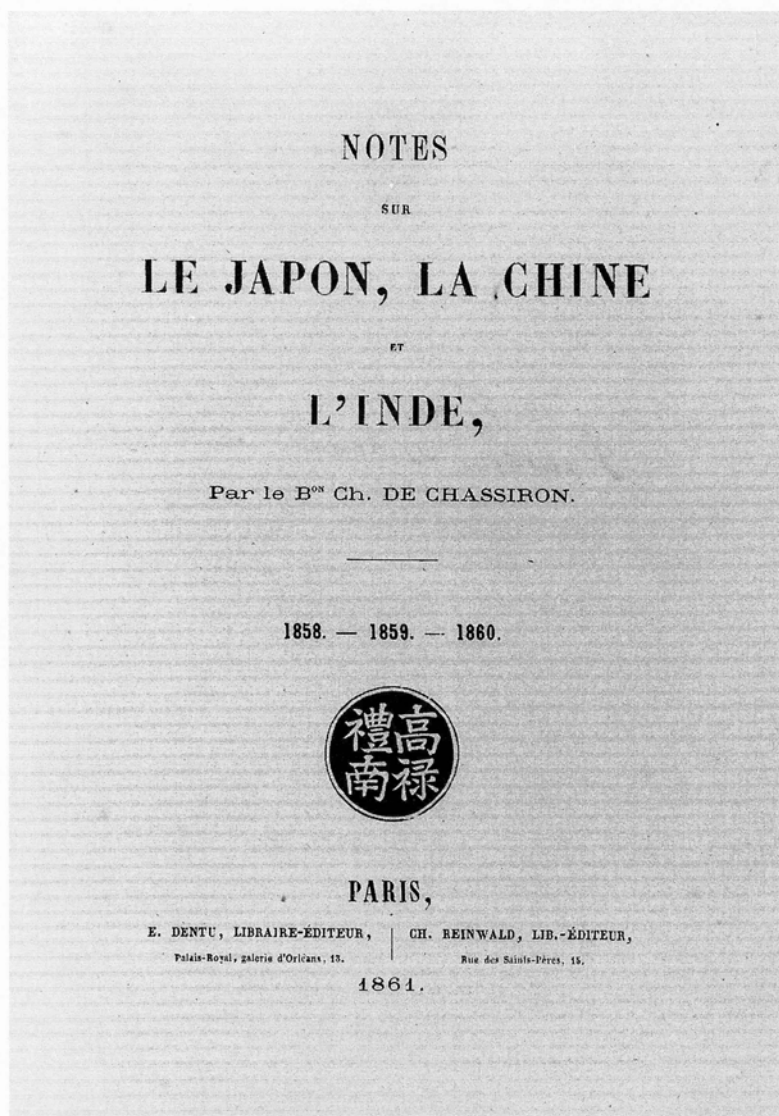
誰にも *Darémo kokoni kimashinanda*, "Nobody here come(honorific) has not."

Note. 来た *Kitéimas*. Present tense. "Having come, is present."

来た *Kimashita*. Past or preterite. "Came."

来る *Kimas*. Present; may be employed for future; as 来る *Anohitoga kimas*, "He will come."

282 Chassiron, Charles Gustave Martin, baron de (1818-1871)  
*Notes sur le Japon, la Chine et l'Inde.* 1861.



NOTES SUR LE JAPON, LA CHINE ET L'INDE, Par le B<sup>ON</sup> Ch. DE CHASSIRON. 1858. — 1859. — 1860.

PARIS, E. DENTU, LIBRAIRE-ÉDITEUR, Palais-Royal, galerie d'Orléans, 13.

CH. REINWALD, LIB.-ÉDITEUR, Rue des Saints-Pères, 15. 1861.

xi, 356, [1], [1] p., [17] leaves of plates. 25 cm.

[DS/507/Ch](00015324)

# 1861

## 日本関係記事

La première Ambassade de France au Japon. p. [1]-146.

Conférences de Yeddo. p. [149]-164.

Traité de Yeddo. p. [165]-183.

## 注 記

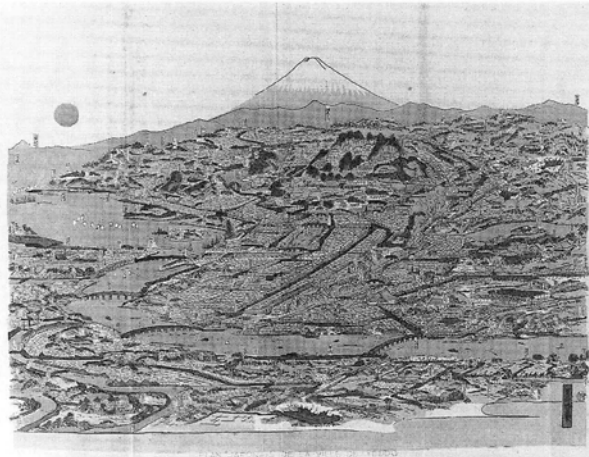
表紙に 'au Comte de Verneaux' との書き込み。

略標題紙裏に 'au Comte de Verneaux Souvenir de bonne et vieille amitié. Chassiron Paris le 12 Janvier 1862' との献辞の書き込み。

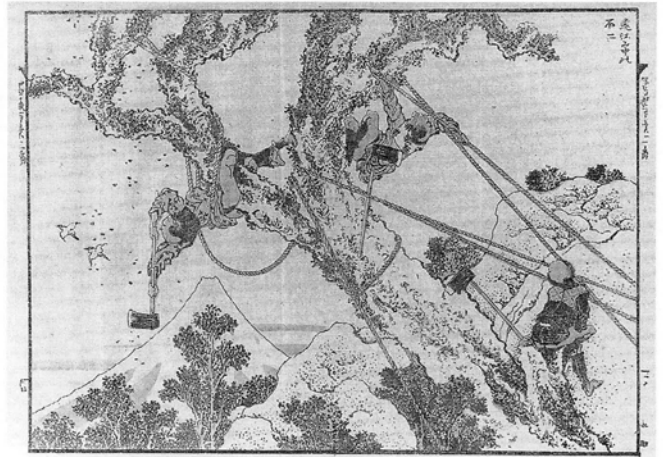
標題紙に <高禄禮南>。

## 記載書誌

WENCKSTERN I, p. 2. CORDIER, col. 549. NIPPONALIA II, 2739. BLUM II, 2913.

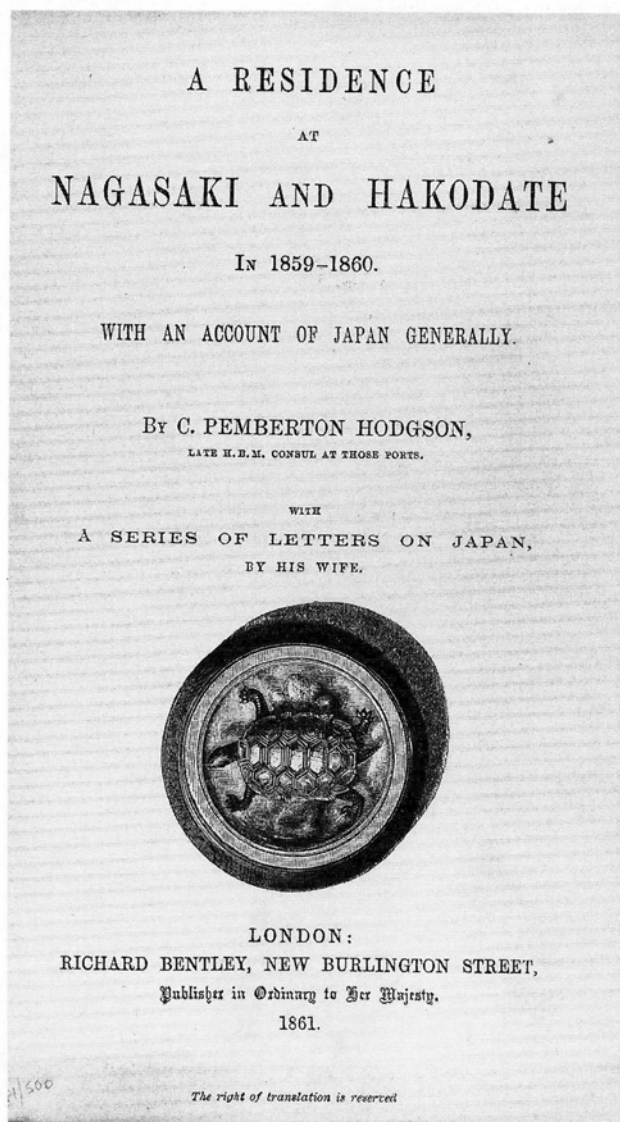


PLAN JAPONAIS DE LA VILLE DE YEDDO.  
(Fac-Simile.) IMP. CAILLET, R. JACOB, 45,  
PARIS. (p.183)



TRAVAUX DE LA CAMPAGNE. Imp.  
Caillet, r. Jacob, 45. (p. [186])

283 Hodgson, C. Pemberton (Christopher Pemberton) (1821-1865)  
*A residence at Nagasaki and Hakodate in 1859-1860.* 1861.



A RESIDENCE AT NAGASAKI and HAKODATE In 1859-1860. WITH AN ACCOUNT OF JAPAN GENERALLY. By C. PEMBERTON HODGSON, LATE H. B. M. CONSUL AT THOSE PORTS. WITH A SERIES OF LETTERS ON JAPAN, BY HIS WIFE.

LONDON: RICHARD BENTLEY, NEW BURLINGTON STREET, Publisher in Ordinary to Her Majesty. 1861. The right of translation is reserved.

xxxii, 350, [2] p., [1] leaf of plates. 20 cm.

[DS/809/Ho](00106625)

目次

CONTENTS.

Introduction. *xiii*  
 I. Nagasaki. *1*  
 II. Interviews with the Governor of Nagasaki. *18*  
 III. First Excursion into the Interior. *39*  
     Second Excursion. *49*  
     Third Excursion. *55*  
     Fourth Excursion. *61*  
 IV. Nagasaki to Yedo and Hakodate. *73*  
 V. Letters of Mrs. Hodgson to her Mother. *99*  
 VI. Spiritual Government and Priests. *128*  
 VII. Temporal Government of the Japanese. *160*  
 VIII. Japanese Princes and Daimios. *171*  
 IX. Japanese Governors. *191*  
 X. Japanese Doctors. *219*  
 XI. Municipal Council of Hakodate. *227*  
 XII. Japanese Houses. *234*  
 XIII. A few Words on Japanese Money. *293*  
 XIV. Political Importance of Hakodate.—Russian Settlements. *300*  
 XV. Natural History, Metals, Rocks, Flowers, Birds, other Products, &c. *310*  
 Catalogue of Japan Plants, systematically arranged. By Sir William Hooker, Bart. *327*

記載書誌

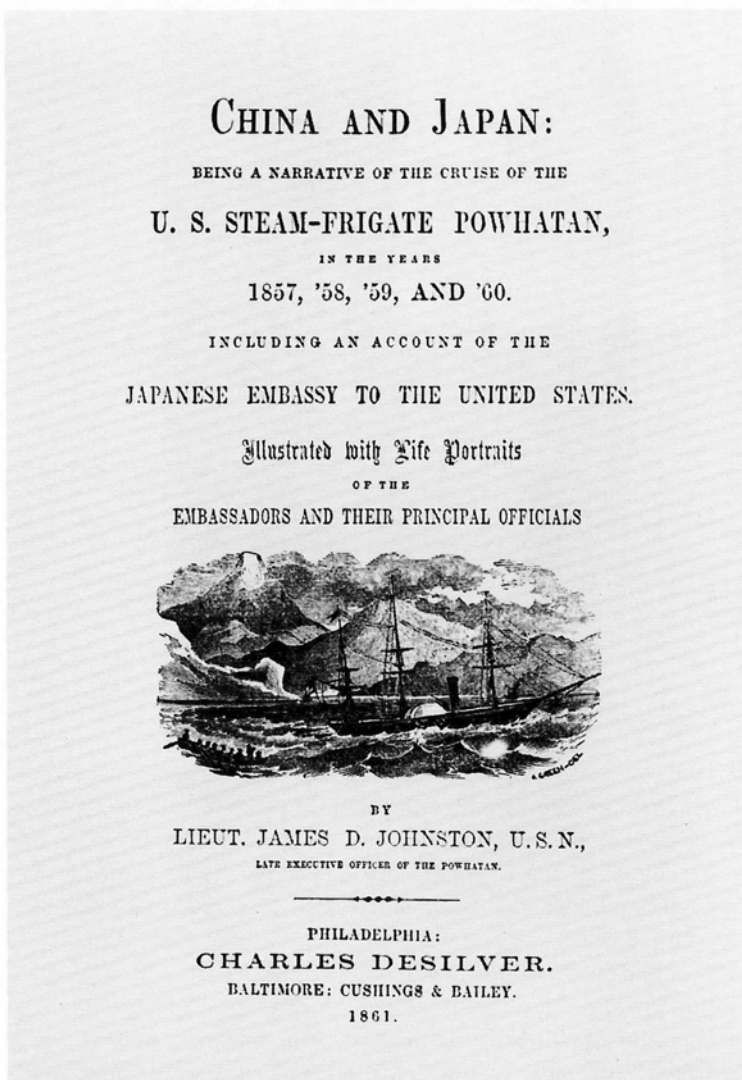
WENCKSTERN I, p. 46. CORDIER, col. 555. TOYO BUNKO, p. 44. BLUM I, 996.



LEFT: JAPANESE TEA GIRL. RIGHT: A JAPANESE OFFICER IN UNDRESS. M & N. HANHART, LITH. (Frontispiece)

A JAPANESE OFFICER. (p. 290)

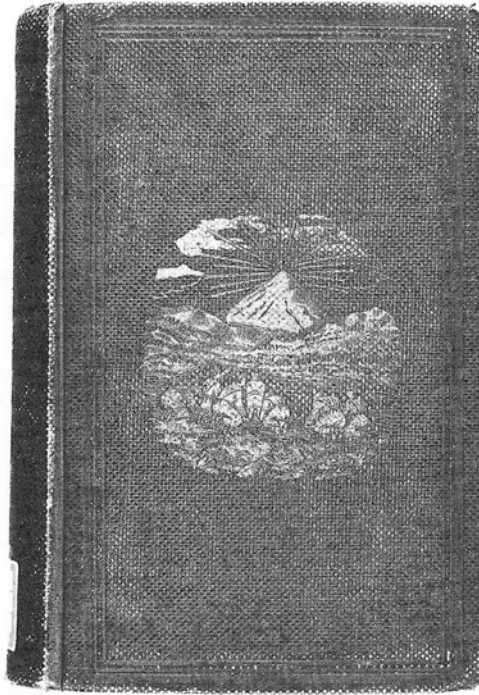
284 Johnston, James D.  
*China and Japan.* 1861.



China and Japan: BEING A NARRATIVE OF THE CRUISE OF THE U. S. STEAM-FRIGATE POWHATAN, IN THE YEARS 1857, '58, '59, AND '60. INCLUDING AN ACCOUNT OF THE JAPANESE EMBASSY TO THE UNITED STATES. Illustrated with Life Portraits OF THE EMBASSADORS AND THEIR PRINCIPAL OFFICIALS. BY LIEUT. JAMES D. JOHNSTON, U. S. N., LATE EXECUTIVE OFFICER OF THE POWHATAN.

PHILADELPHIA: CHARLES DESILVER. BALTIMORE: CUSHINGS & BAILEY. 1861.  
 448, [6] p., [9] leaves of plates. 21 cm.

[DS/809/Jo](00027181)



(Cover)

## 日本関係記事

CHAPTER V. Arrival at Nagasaki—Lovely scenery—Sham forts—Singular boats—Visit from Japanese officials—Present of fruits, poultry, etc., to Commodore Tattnall from the Governor—The “Jack of Clubs”—Visit to the Governor—Smiling welcome from the natives—Description of the Governor’s residence—Dress of the high officials—Happy looking people—Their courteous manners—Female dress—The bazaars—Tempting goods—Heathen temples—The wax-plant—Japanese riding-school—Early intercourse with the Dutch—National traits—Domestic life—Visit of the Governor to the Powhatan—Liberty to the crew—Extensive purchases by the officers. *p. 97-125.*

CHAPTER VI. Sail for Simoda—Magnificent Scenery—Fusi-yama—A Native Pilot—Description of the place—Visit from Consul-General Harris—Attention of the Imperial family to Mr. Harris during his illness—Lacquer Ware—Proceed to Yedo with Mr. Harris—Attempt of Japanese officials to head us off—Commissioners visit the Ship—The Treaty signed—English Jealousy at the consummation of this event—Return to Simoda—Public Bathing-houses—Christian Worship in a heathen temple—Return to the coast of China. *p. 126-143.*

CHAPTER XII. Remarks on the Occurrences in the Gulf of Pecheelee—Arrival at Woosung—Reply of the Emperor of China to the President’s letter—Sail for Nagasaki, with Minister Ward on board—Unique suit of Armor—Accident to the Machinery—Sail for Kanagawa—Yokuhama—Rapid growth of the latter place—Arrival at Yedo—Description of the place—Police arrangements—Residences of the hereditary Princes—Trade between Japan and Shanghai—Sail for Hong Kong—Arrival of the Hartford—Preparations for the Embassy on board the Powhatan—Sail for Kanagawa. *p. 274-308.*

CHAPTER XIII. Arrival at Yokuhama—Visit of the Ambassadors to the Ship—Lieutenant Brooke ordered to the Candimar—Fire in Yokuhama—It is rebuilt on a larger scale—Agreeable visit to the Prime Minister—Handsome Presents—Cordial Adieux—Romantic Adventure of the Chaplain—



Embarkation of the Embassy—List of the officials—Sailing of the Candimar—Delay of the Powhatan—The Currency Question—Final Departure from Japan. *p. 309-334.*

CHAPTER XIV. The Japanese at sea—Visit of the Ambassadors to the wardroom—The “Japs” maintain a polite reserve, and manifest an inquiring spirit—Brief sketch of the principal Officials—Tommy—Arrival at Honolulu—Delight of the Passengers—Presentation at Court—The King and Queen—Ball at Dr. Guillou’s—Incidents on shore—Enthusiastic artists—Entertainments on shore—Sail from Honolulu—Arrive at San Francisco—Great enthusiasm among the Residents—Hospitable treatment—The freedom of the City extended—The Candimar and Lieutenant Brooke—Flag-officer Tattnell’s departure for New York in the Mail steamer—Sailing of the Powhatan for Panama. *p. 335-361.*

CHAPTER XVI. The Empire of Japan—Its physical and geological formation—Government—Religious Orders—Revenue—Population—Manufactures—Vegetable productions—Animals—Manners and Customs of the people—Speculations on the probable results of the Embassy to the United States, etc. *p. 391-414.*

APPENDIX.

III. Treaty of Yedo. *p. 435-448.*

注 記

遊び紙に ‘Mrs H Reeker 14 Book 1876’ との書き込み。

ページ表記 : p. [i]-xii, 13-448.

記載書誌

CORDIER, col. 553. TOYO BUNKO, p. 45.



OGURE-BUNGO-NO-KAMI.  
CHIEF CENSOR.

OGURE-BUNGO-NO-KAMI. CHIEF CENSOR.  
(p. 348)



TATEISE ONOGERO,  
(TOMMY.)  
THIRD INTERPRETER.

TATEISE ONOGERO, (TOMMY) THIRD  
INTERPRETER. (p. 378)

1861

285 Nery Xavier, Filippe (1804?-1874)

*Resumo historico da maravilhosa vida, conversões, e milagres de S. Francisco Xavier.*  
1861.



RESUMO HISTORICO DA MARAVILHOSA VIDA, CONVERSÕES, E MILAGRES DE S. FRANCISCO XAVIER, APOSTOLO, DEFENSOR, E PATRONO DAS INDIAS. SEGUNDA EDIÇÃO AUGMENTADA CONSIDERAVELMENTE, E ACOMPANHADA DA HISTORIA DA EXPOSIÇÃO DO SEU VENERANDO CORPO EM 1859, NOVOS DOCUMENTOS, ESTAMPAS, NOTAS HISTORICAS, E INDICES. POR FELIPPE NERI XAVIER, Cavalleiro na Ordem de N. S. da Conceição de Villa Viçosa, Official-maior Graduado da Secretaria do Governo Geral, e Director da Imprensa Nacional do Estado da India.

1861. NOVA-GOA: NA IMPRENSA NACIONAL.

28, xv, 584 p., [7] leaves of plates. 17 cm.

[BX/4700/Ne](00067643)

#### 日本関係記事

CAPITULO 42. De sua partida para Japão: dos trabalhos que teve na viagem: de sua chegada a Cangoxima, como foi recebido, e a que se dedicou nesta Cidade. *p. 133-135.*

CAPITULO 43. Dos milagres que Xavier obrou em Cangoxima para confundir a malicia dos Bonzos. *p. 136-138.*

CAPITULO 44. Da embaxada dos Bonzos ao Rei, em nome das divindades Amida e Xaca: da prohibição de deixar a Lei do Japão: da retirada de Xavier para Firando: e do encontro que teve na viagem. *p. 138-141.*

CAPITULO 46. Da viagem de Xavier para Meaco, com grandes, e incriveis trabalhos. *p. 141-142.*

CAPITULO 47. Da chegada do Apostolo a Meaco: de sua volta para Amanguchi: e da licença que alcançou para prégar. *p. 142-143.*

CAPITULO 48. De suas prègações; dom de lingoas: milagres, conversões e a despovoação que estas causaram nos cem Mosteiros de Amanguchi. *p. 143-145.*

CAPITULO 49. Da noticia que teve Xavier da chegada de uma Náo ao Porto de Fige: da carta que esereveo, e resposta que teve. *p. 146-147.*

CAPITULO 50. Da partida de Xavier a Fige ou Fuchêo: sua recepção: admiração que isto causou: da visita, carta, e convite que recebeu do Rei de Bungo. *p. 147-151.*

CAPITULO 51. Do conselho que houve a bordo sobre o modo como Xavier devia apresentar-se ao Rei: de sua partida: do acompanhameato que levou: e da etiquêta com que foi recebido no Paço. *p. 151-154.*

CAPITULO 52. Do encontro de Xavier com o Rei: do mutuo entretenimento: e dos singulares obsequios do Rei a despeito dos Bonzos. *p. 154-157.*

CAPITULO 53. Da applicação de Xavier em converter os Idolatras de Funchêo, Capital do Bungo, e do que mais praticou. *p. 157-158.*

CAPITULO 54. Da despedida de Xavier e dos Portuguezes ao Rei, e das disputas que nesta occasião teve Xavier com um celebre Bonzo. *p. 159-162.*

CAPITULO 55. Das novas disputas que o Apostolo teve com o sabio Fucarandono, e o seu resultado. *p. 162-165.*

CAPITULO 56. Da nova despedida de Xavier e Portuguezes ao Rei: do seu embarque, da tormenta que soffreu na viagem, e dos prodigios que obrou até chegar à China (Sanchão ou Sanchoão). *p. 165-170.*

#### 注 記

表紙裏に<LIVRARIA DE J. PEREIRA DA SILVA & F.<sup>OS</sup> Grande Sortimento de livros classicos, de estudo, sciencias e artes, jurisprudencia, litteratura, novellas, illustrações, educação, devoção, atlas, mappas geographicos, etc., etc. Encarrega-se de qualquer commissão em livros. 117-RUA DOS RETROZEIROS-119, LISBOA>との書店ラベル。

## 1861

標題紙に 'Saas. 1200' との書き込み。

標題紙に <Omnis Xaverio cedat labor actus in Orbe: Unum pro cunctis fama loquatur cum. (De la Torre.)>との引用。

本文中に書き込み多数。

### 記載書誌

CORDIER, col. 162. LAURES, 737. NIPPONALIA III, 130.



S. FRANCISCO XAVIER. Dimidium cernis, quem magnum suspicit orbis: Xavier est: totum nulla tabella capit. (p. 279)

286 Osborn, Sherard (1822-1875)  
*Japanese fragments.* 1861.

# JAPANESE FRAGMENTS,

WITH FACSIMILES

OF

ILLUSTRATIONS BY ARTISTS OF YEDO.

BY

CAPTAIN SHERARD OSBORN, C.B.

ROYAL NAVY.

LONDON:

BRADBURY AND EVANS, 11, BOUVERIE STREET.

1861.

1861

JAPANESE FRAGMENTS, WITH FACSIMILES OF ILLUSTRATIONS BY ARTISTS OF YEDO. BY CAPTAIN SHERARD OSBORN, C. B. ROYAL NAVY.

LONDON: BRADBURY AND EVANS, 11, BOUVERIE STREET. 1861.

xii, 139 p., [6] leaves of plates. 19 cm.

[DS/806/Os](00013552)

目 次

CONTENTS.

CHAPTER I. THE FIRST KNOWLEDGE OF JAPAN BY EUROPEANS—KUBLAI KHAN'S ATTEMPT TO INVADE IT—JAPAN ORIGINALLY SUBJUGATED BY CHINESE COLONISTS—SIN-FUH THE FIRST RULER OF JAPAN—THE THEOCRACY HE ESTABLISHED ENDS 100 YEARS BEFORE KUBLAI KHAN'S INVASION. 1

CHAPTER II. GEOGRAPHICAL RESEMBLANCE TO THE BRITISH ISLES—FEUDAL FORM OF GOVERNMENT—CHARACTER OF THE JAPANESE PEOPLE. 16

CHAPTER III. JAPANESE NAUTICAL ENTERPRISE—EARLY EUROPEAN INTERCOURSE—CHRISTIANITY INTRODUCED WITH GREAT SUCCESS. 26

CHAPTER IV. REACTION AGAINST CHRISTIANITY—PERSECUTION AND EXPULSION OF EUROPEANS—THE EMPEROR TAIKO-SAMA. 40

CHAPTER V. EARLY DUTCH AND BRITISH INTERCOURSE—INFLUENCE OF WILLIAM ADAMS—THE ENGLISH TREATY WITH JAPAN OF 1613. 56

CHAPTER VI. A DAY'S JOURNEY BETWEEN YEDO AND MIACO—EVERY-DAY LIFE IN JAPAN. 78

CHAPTER VII. CONTINUATION OF THE JOURNEY, AND SCENES BY WAYSIDE. 94

CHAPTER VIII. SUMMARY OF THE OPENING UP THE JAPANESE EMPIRE TO EUROPEAN INTERCOURSE IN THE PRESENT DAY. 116

記載書誌

WENCKSTERN I, p. 9. CORDIER, col. 541. NIPPONALIA I, 2058. BLUM II, 1973. YOKOYAMA, 53.

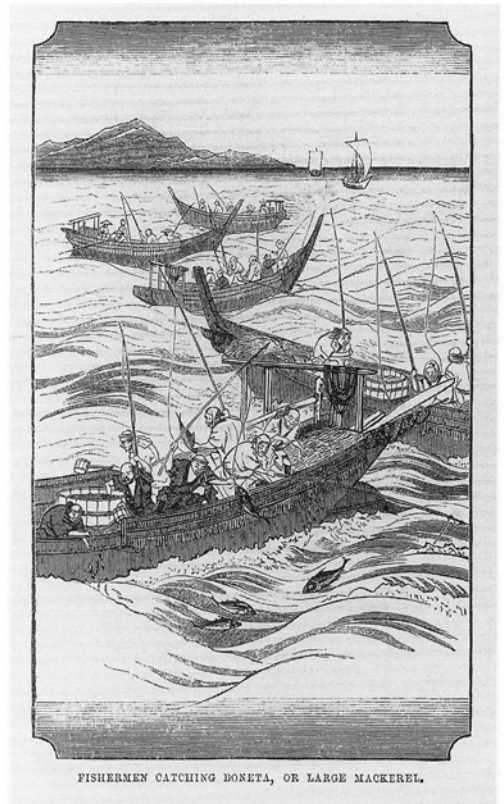


(Cover)

View of a Waterfall seen between cloud and spray. (p. 78)



*View of a Waterfall seen between cloud and spray.*



FISHERMEN CATCHING BONETA, OR LARGE MACKEREL.

FISHERMEN CATCHING BONETA, OR LARGE MACKEREL. (p. 121)

1861

287 Saint Aulaire, R. J. de

*A manual of Chinese running-hand writing.* 1861.

A MANUAL  
OF  
CHINESE RUNNING-HAND WRITING,

ESPECIALLY AS IT IS USED IN JAPAN,

COMPILED FROM ORIGINAL SOURCES

BY

R. J. DE ST. AULAIRE AND W. P. GROENEVELDT.

Printed for the authors.

SOLD BY G. M. VAN GELDER.

Amsterdam, Kalverstraat D. 117.

1861.



A MANUAL OF CHINESE RUNNING-HAND WRITING, ESPECIALLY AS IT IS USED IN JAPAN, COMPILED FROM ORIGINAL SOURCES, BY R. J. de ST. AULAIRE and W. P. GROENEVELDT. Printed for the authors.

sold by G. M. van GELDER. Amsterdam, Kalverstraat D. 117. 1861.

[1], [2], iv, 113, [1], 60 p. 31 cm.

[KF/45/Sa](00043342)

注 記

本文中に漢字印刷多数。

記載書誌

WENCKSTERN I, p. 80. CORDIER, col. 553. TOYO BUNKO, p. 195. BLUM II, 2177.

X		69		X	
125	耆	智 𦉳 𦉴	140	𦉵	緇 緇 𦉶
126	𦉷	𦉸	荆	荊	
130	脊	脊 脊 𦉹	荒	荒 蕙 蕙	
		𦉺		𦉻	
能	能	能 能 能	草	草 草 草	
脈	脈	脈	苔	苔 苔 苔	
132	臭	臭 臭 臭 臭		𦉼	
133	致	致 致 致	茸	茸	
134	𦉽	𦉽 𦉽 𦉽	茶	茶 茶 茶	
		𦉿	141	𦉿	𦉿 𦉿
137	𦉿	𦉿	142	𦉿	𦉿 𦉿 𦉿
137	般	般 般 般		𦉿	𦉿

[Japanese and Chinese texts written in running-hand character.]  
(X [strokes], p. 69)

1861

288 Smith, George (1815-1871)

*Ten weeks in Japan.* 1861.

TEN WEEKS IN JAPAN

BY

GEORGE SMITH, D.D.

BISHOP OF VICTORIA

(HONGKONG)

LONDON

LONGMAN, GREEN, LONGMAN, AND ROBERTS .

1861

TEN WEEKS IN JAPAN, BY GEORGE SMITH, D. D. BISHOP OF VICTORIA  
(HONGKONG).

LONDON, LONGMAN, GREEN, LONGMAN, AND ROBERTS, 1861.

xv, [1], 459, [1] p., [9] leaves of plates. 23 cm.

[DS/809/Sm](00013914)

## 目次

## CONTENTS.

## CHAPTER I. INTRODUCTORY.

Relative importance of Japan.—Geographical position.—Physical advantages.—Her seclusion a modern policy.—Former intercourse with surrounding countries.—Arrival of Roman Catholic missionaries.—Expulsion of Europeans.—Traditions of national invincibility.—Repulse of Tartar invasions.—New era of hope. 1

## CHAP. II. ARRIVAL AT NAGASAKI.

Voyage from Shanghae to Nagasaki.—Lodging in Buddhist temple.—View of city and harbour.—British Consulate.—Dutch factory.—Former Japanese arrogance and humiliations of Dutch.—Their imprisonment in Desima. 9

## CHAP. III. CITY OF NAGASAKI.

Street-scenes and native trades.—Japanese cemetery.—Chinese graves.—Grand religious holiday.—“Octave” of Buddhist services.—Devoutness of multitude.—A Japanese preacher.—Popular respect for priesthood. 25

## CHAP. IV. RELIGIONS OF JAPAN.

Visit to a Sinto temple.—Leading religions in Japan.—Tolerant spirit of Government.—Sooto, or Confucian moralists.—Sintoism.—Sun-goddess.—The “Kami.”—Sinto priests.—Interior of temple.—Sacred mirror.—Native worshippers.—Juvenile pastimes.—Sintoism and Buddhism contrasted.—Their mutual assimilation in Japan.—Syncretists.—Metempsychosis.—Underlying truth of a future state.—Guesses of unenlightened heathen.—Roman Catholic and Buddhist resemblances.—Religious mendicants. 41

## CHAP. V. LOCAL GOVERNMENT OF NAGASAKI.

Visit to the Governor of Nagasaki.—Conversation.—Native reporters.—System of dualism.—Spies.—Difficulties of local government.—Independence of foreign products.—Obstructions to growth of foreign commerce.—Sunday services for Europeans.—“Temple of Great Virtue.” 61

## CHAP. VI. CITY OF NAGASAKI.

Local Chinese factory and commercial guild.—European sailors.—Overdrawn pictures of Japanese character by Thunberg.—Intemperance.—Superior cleanliness of Japanese streets.—Semi-nudity of people.—Scenes in a Japanese thoroughfare.—Oil-paper coats.—Frequent conflagrations.—Quack medicines.—Medical practitioners.—Priestly incantations in sickness. 78

## CHAP. VII. SCENES OF JAPANESE LIFE.

Statuaries.—Schools.—Buddhist prejudice against slaughtering of animals.—Ordinary vehicles.—Kagoo.—Norimon.—Loochooan experience.—Thievishness of natives.—Severe laws.—Public bathing-houses.—Non-seclusion of Japanese wives. 94

## CHAP. VIII. POPULAR CUSTOMS.

Marriage customs of Japanese.—New-year holidays.—Five great national festivals.—Buddhist purgatory.—Flying kites.—Girls’ holiday in a temple.—Minstrels.—Street comedies. 109

## CHAP. IX. JAPANESE DRAMA.

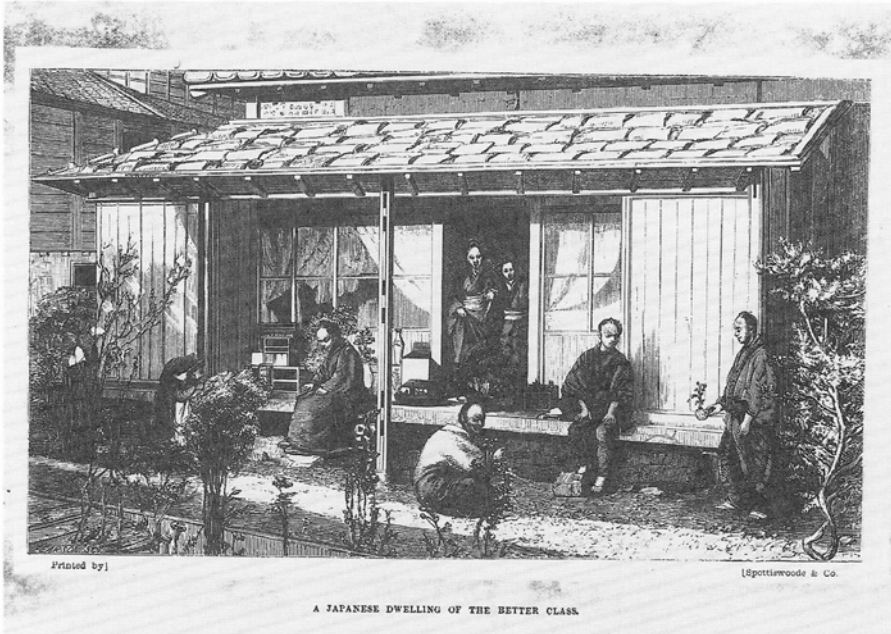
Superior class of theatrical exhibition.—Actors.—Moralising chorus.—Scenes.—National tragedy.—“Happy despatch.”—Harakiri.—Japanese ideas on legal suicide.—Disregard of death.—Old duelling plea. 127

## CHAP. X. FUNERAL CEREMONIES.

Mortuary and funeral rites of Japanese.—Description by a native informant.—Coroner’s inquest.—Mode of sepulture.—Ascending and descending relatives.—Posthumous names.—Services of priesthood.—Ancestral tablet.—Accounts of Dutch writers.—Spectacle of Japanese funeral near temple lodging.—Period of mourning and defilement.—Fear of ghosts. 143

## CHAP. XI. NATIVE VISITORS.

Scenes of temple life.—The priest Rin-Shan.—Douceurs to native authorities.—Impartiality of



A JAPANESE DWELLING OF THE BETTER CLASS. Printed by Spottiswoode & Co. (p. 266)



APPROACH TO THE BRITISH LEGATION AT YEDDO. Printed by Spottiswoode & Co. (p. 280)

Japanese law.—Effectiveness of government.—Priest visitors.—Two-sworded officers.—Native interpreter.—Native disposition and character.—Doctor Kasatu.—A Japanese surgery.—Details of a native gentleman's costume.—Universal thirst for information and purchase of foreign books. 157  
 CHAP. XII. RURAL DISTRICTS NEAR NAGASAKI.

Excursion into surrounding villages.—Restive horses.—Anglo-French Commissariat from China.—External aspect of villages.—Rural scenery.—Governor's aquatic gala.—Tokitz.—Material comfort of population.—Cutaneous diseases.—Yeddo road.—Refectory-houses.—Trip over the Hills.—

Japanese Flora.—Agriculture.—Villages. 176

CHAP. XIII. FORMER RELIGIOUS PERSECUTIONS.

Fort of Simabara.—Papenberg.—Earthquakes.—Persecutions.—Francis Xavier.—Roman Catholic expulsion.—Dutch complicity.—Trampling on cross.—Inscription over slaughtered Christians' place of sepulture. 193

CHAP. XIV. A BUDHIST COMMEMORATION.

Colonel von Siebold.—Grand commemorative Budhist festival.—Horenji Monastery.—A national hero in the Korean war.—Hospitality of priests.—Procession of children.—Priests.—Abbot.—Liturgical service.—Sermon.—Religion wearing a holiday dress.—Ineffectual moral restraint. 207

CHAP. XV. STATISTICS OF LOCAL HEALTH AND TRADE.

Dr. Pompe van Meerdervoort.—Medical School.—Japanese class.—Lectures.—Naval School.—Different classes of native population.—Sanitary condition.—Moral state.—Climate of Nagasaki.—Consular statistics of trade. 218

CHAP. XVI. CLOSING INCIDENTS OF STAY AT NAGASAKI.

Japanese Engine-factory.—Diving-bell.—“Emperor” yacht.—Hopefulness of Japanese race.—European cemetery.—Farewell Sunday service among Europeans. 230

CHAP. XVII. VOYAGE TO KANAGAWA.

Voyage along the Japanese coast.—Kewsew.—Sikok.—Nippon.—Simoda.—Bay of Yeddo.—Arrival at Kanagawa.—Yakoneens.—Visit to Yokuhama.—Mount Fusi.—Moral condition of European settlement.—Currency questions.—British Envoy's despatch. 240

CHAP. XVIII. INCIDENTS AT YOKUHAMA AND KANAGAWA.

Streets at Yokuhama.—Recent assassination of two Dutch captains.—Prince of Mito.—Excesses of individual foreigners.—Feeling towards native races.—A Chinese in difficulty.—Local custom-house.—Secret obstacles to foreign trade.—Kanagawa.—Earthquakes.—Surrounding country.—Japanese guards. 254

CHAP. XIX. ARRIVAL AT YEDDO.

Journey to Yeddo.—Scenes on the way.—Kawasati.—River Loco.—Public refectory-house.—Female attendants.—Sinagawa.—Approach to Yeddo.—British Legation.—Earthquake. 268

CHAP. XX. IMPERIAL GOVERNMENT OF JAPAN.

Historical sketch of Japanese Government.—Spiritual and secular Emperors.—Tyco-Sama.—The Mikado a political nonentity.—Absorption of power into the Tycoon.—The increased power of the great Council of State.—A plurality of mayors of the palace.—The great Daimios of the empire.—The “Go-san-kay.”—The “Go-san-kio.”—Recent feuds.—Dualism and system of mutual control. 286

CHAP. XXI. RIDES THROUGH THE CITY OF YEDDO.

Excursion into the city.—“Official quarter.”—Citadel moat.—Scene of the Goteiro's assassination.—Details of plot.—Tycoon's palace enclosure.—Groves of cypress and rural landscape.—“Belle vue.”—Palaces of Daimios.—“To-jin.”—Dogs.—Excursion into the “commercial quarter.”—“Nipon-bas.”—Scenes in streets.—“A-tang-yama.”—“Grande vue.”—Panorama of Yeddo.—Estimated population.—Monasteries.—Beggars.—Pilgrims. 298

CHAP. XXII. FOREIGN LEGATIONS IN YEDDO.

American Consul-General.—Recent treaties.—Japanese ministers of foreign affairs.—“Governors” of consular ports.—Japanese embassy to United States.—“Temple-lords.”—Higher class of priesthood.—Prospective toleration of Christianity.—Old placards prohibiting the Christian religion.—A body of hereditary religious detectives.—Ao-yama.—French Chargé d'Affaires.—Abbé Girard.—Yakoneens. 314

CHAP. XXIII. THE LOOCHOO ISLANDS.

Nature of Loochooan dependency upon Japan.—Captain Basil Hall's account.—Loochoo naval mission.—Early difficulties of missionaries.—Embarrassment of native government.—Passive

resistance.—Abandonment of mission.—Author's visit to Loochoo in 1850.—Loochoo a fief of the Japanese principality of Satsuma.—Biennial tribute-junk to China.—Character and appearance of people.—Explanatory official despatch from the Regent of Loochoo.—His historical and statistical facts respecting the Loochoo Islands.—The French mission.—Liberal policy of the late Prince of Satsuma. 334

#### CHAP. XXIV. THE TERRITORIAL PRINCES OF JAPAN.

Their relative power to the central government.—Extent of respective limits of subjection, independence and territorial revenue.—Numerous armed retainers.—No middle class of Japanese society.—Our Plantagenet princes.—“Harakiri” the usual solution of a ministerial crisis.—Families of princes continually resident in Yeddo.—Hostages of fidelity.—Occasional defiance among their number.—Effects of centralisation upon the capital.—List of the richest Daimios, with amounts of territorial income. 354

#### CHAP. XXV. EXCURSION TO OJI.

Suburban beauties of Yeddo.—Villages and gardens.—Moat of citadel.—Outlying aristocratic quarter.—Palaces of grandees.—The “Imperial Brothers.”—Prince of Kii.—Prince of Owari.—Prince of Mito.—Prince of Kanga, the wealthiest Daimio, and head of the conservative party.—The reputed liberals of the empire.—A nursery-garden.—Richly cultivated country.—Refectory-house at Oji.—Inconsiderable rivers in Japan.—Imperial archery-ground.—Tycoon's shooting-box.—Japanese sentimentalists and poets.—Rain-coats.—Return through the “commercial quarter.” 364



A LOOCHOAN PRIEST AND GENTLEMAN. Printed by Spottiswoode & Co. (p. 342)

## CHAP. XXVI. PURVEYORS OF PUBLIC AMUSEMENT.

Vast numbers of idle population among the princes and their retainers.—Wrestlers, play-actors, and jugglers.—Masquerades.—Spinning-tops.—Acrobats.—A celebrated juggler's exhibition of skill at the British Legation.—His various feats.—The butterfly scene. 371

## CHAP. XXVII. THE JAPANESE WRITTEN LANGUAGE.

Mr. Rutherford Alcock's grammar of the Japanese language.—Chinese system of ideographic symbols.—Two indigenous systems of Japanese phonetic syllabarium.—Hiragana character.—Katagana character.—Kaisho style of writing Chinese symbols.—Giosho.—Losho.—Koyé mode of reading Chinese.—Kung.—Total dissimilarity of Japanese and Chinese spoken languages. 382

## CHAP. XXVIII. LOCAL OBJECTS OF PUBLIC INTEREST AT YEDDO.

Primary and secondary schools for youth.—Confucian textbooks.—Academies.—Terakoya.—Military and naval schools of exercise.—Medical schools.—System of diplomas.—Nosology.—Dissection of human subjects.—Japanese improvement in arts and sciences.—Gold-mines.—Temptations to foreigners.—Breach of custom regulations.—Smuggling.—Venal connivance of native officials at Yokuhama.—Special dangers created by unprincipled foreigners. 394

## CHAP. XXIX. DEPARTURE FROM YEDDO.

Return from Yeddo to Kanagawa.—Sunday service among Europeans at Yokuhama.—Oppressive treatment of natives connected with foreigners.—Appearances of a cordon drawn around Yokuhama.—Buddhist college for training priests.—Japanese agriculture.—Peculiar mode of burning off the ears of ripe corn.—Periodical seed-times and harvestings of various crops.—Intemperance.—Total abstinence vow to the god Kompira.—No slave caste.—Strict registration.—Good conduct in recent cases of foreign wrecks.—Edict of deportation against Chinese at Yokuhama.—Local trade.—Visit from local governor.—Summary view of missionary openings. 405

## CHAP. XXX. DEPARTURE FROM JAPAN.

Brief notice of Hakodadi.—Voyage to the Californian port of San Francisco.—Local excitement at recent arrival of Japanese embassy.—The author's public letter to Judge M'Allister on the local oppressiveness of American law against the Mongolian race.—Probable early connection between Japanese race and some of the North-West American Indian Tribes.—Ethnological interest attaching to the subject.—Letter of Lieutenant Brooke, U. S. N. to Mr. Secretary Toucey.—Conclusion. 427

注 記

改装。

記載書誌

WENCKSTERN I, p. 50. CORDIER, col. 553. TOYO BUNKO, p. 36. NIPPONALIA I, 2076. BLUM II, 2333. YOKOYAMA, 54.

1861

289 Steger, Friedrich (1811-1874)  
*Die Nippon-Fahrer.* 1861.

# Die Nippon-Fahrer

oder  
das wiedererschlossene Japan.

In Schilderungen  
der bekanntesten älteren und neueren Reisen  
insbesondere  
der amerikanischen Expedition unter Führung des Commodore  
M. C. Perry  
in den Jahren 1852 bis 1854.

Mit Benutzung des grossen amerikanischen Prachtwerkes: „Narrative of the Expedition to the China  
Seas and Japan under the Command of Commodore M. C. Perry, U. S. N.“

Bearbeitet von  
Friedrich Steger und Hermann Wagner.



Mit 140 in den Text gedruckten Abbildungen, sieben Tondrucktafeln sowie einer Karte von Japan

Leipzig.  
Verlag von Otto Spamer.  
1861.



Die Nippon-Fahrer oder das wiedererschlossene Japan. In Schilderungen der bekanntesten älteren und neueren Reisen insbesondere der amerikanischen Expedition unter Führung des Commodore M. C. Perry in den Jahren 1852 bis 1854. Mit Benutzung des grossen amerikanischen Prachtwerkes: „Narrative of the Expedition to the China Seas and Japan under the Command of Commodore M. C. Perry, U. St. A.“ Bearbeitet von Friedrich Steger und Hermann Wagner. Mit 140 in den Text gedruckten Abbildungen, sieben Tondrucktafeln sowie einer Karte von Japan.

Leipzig. Verlag von Otto Spamer. 1861.  
xii, 352 p., [8] leaves of plates. 20 cm.

[DS/809/St](00015278)

## 目 次

Inhaltsverzeichnis.

Einleitung.

Land und Leute. 1

Lage von Japan (S. 1).—Vulkane und Erdbeben (4).—Flüsse und Seen (7).—Klima und Ursachen desselben (7).—Erzeugnisse (8).—Japaner und Ainos (10).—Die drei Religionen (12).—Ereignisse der ältesten Geschichte (16).—Die heutige Verfassung (18).—Der Mikado (19).—Der Siogun (20).—Der Staatsrath. Die Fürsten (22).—Die Regierungsart. Das Späherwesen (23).—Die acht Kasten und die Ausgestoßenen (25).—Gesetze und Gericht. Strafen (28).—Die Erziehung (29).—Die Literatur (30).—Dichtungen und Schauspiele (32).—Arzneiwissenschaft und Himmelskunde (33).—Die Zeitrechnung (35).

Die Europäer in Japan. 37

Die ältesten Nachrichten über Japan (37).—Die erste Landung von Europäern (38).—Die Portugiesen und die Glaubensboten (39).—Große Christenverfolgung. Vertreibung der Portugiesen (40).—Die Holländer (42).—Die Formen ihres Verkehres (44).—Versuche der Engländer (55).—Die Russen: Larmann, Resanoff, Krusenstern, Golownin (56).—Amerikaner und Engländer: Stewart, Pellew (70).—Mercator Cooper (76).—Cecille und Biddle (78).—Glynn (80).—Commodore Perry schlägt eine Expedition nach Japan vor (81).—Fahrt bis zu den Liukiu (82).

Erste Abtheilung. Die Amerikaner und Engländer in Japan.

I. Die Liukiu-Inseln. 85

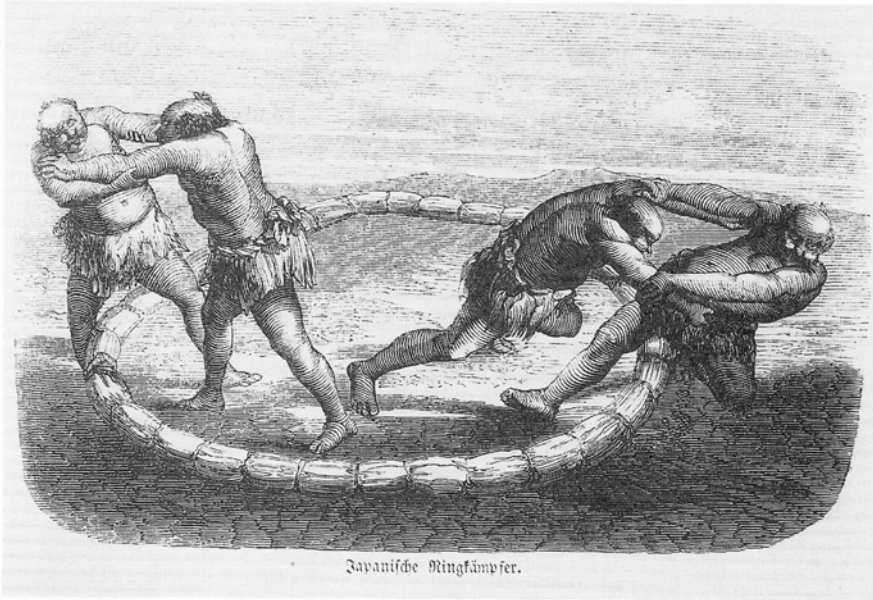
Groß-Liukiu (85).—Schönheit der Landschaft und des Meeres (86).—Ein christlicher Glaubensbote. Der Regent der Inseln besucht die Schiffe (87).—Der Hafen Napa und die Hauptstadt Schudy (88).—Reise durch einen Theil der Insel (88).—Bewachungs-System (88).—Felsengräber und eine alte Festung (90).—Barrowsbai (92).—Kungkwass und Brücken (93).—Gegenbesuch Perry's beim Regenten (96).—Das Gastmahl im Schlosse (99).—Perry trägt über die japanische Abgeschlossenheit den Sieg davon (100).—Fahrt nach der Bonin-Gruppe (100).—Ein Todesfall an Bord (101).

II. Die Bonin-Gruppe. 103

Frühere Besitznahmen der Insel (103).—Ihre Entdeckung durch die Japaner (103).—Beechey und Lütke (103).—Nathaniel Savory, ein moderner Robinson (104).—Zweck von Perry's Besuch (104).—Die Ansiedlung am Lloydhafen (106).—Erforschung der Peel-Inseln (106).—Felsen und Abgründe (108).—Die Pflanzenwelt (110).—Spuren vulkanischer Einwirkungen (112).—Ein erloschener Krater (112).—Die Thierwelt (112).—Die Insel Stapleton (114).—Die Insel der Täuschung und die Borodinos (115).

III. Zweiter Aufenthalt auf den Liukiu. 115

Rückkehr nach Napa (116).—Ein neuer Regent (116).—Festmahl auf dem amerikanischen Flaggenschiff (116).—Abstammung der Bewohner (118).—Ihr Verhältniß zu China und Japan (119).—Die Bildung (119).—Aussichten des Christenthums (120).—Geologische Verhältnisse (123).—Pflanzen und Thiere (123).—Gewerbe und Ackerbau (125).—Traurige Lage der untern Stände (128).—Die



Japanische Ringkämpfer. (p. 173)

Tracht (128).—Die Frauen (129).—Sittliche Eigenschaften (129).—Perry's Urtheil über die Lage der Einwohner (130).

#### IV. Perry's erster Besuch in Japan. 131

Heiße Tage (131).—Erster Anblick der Küste von Japan (131).—Die Schiffe laufen in die Bucht von Jeddo ein (132).—Unruhe der Japaner (133).—Der Statthalter von Uruga (133).—Die Unterhandlungen beginnen (136).—Der Kaiser willigt ein, Bevollmächtigte zu schicken (138).—Feierliche Zusammenkunft an der Küste (138).—Schönheit der Landschaft (144).—Zuvorkommenheit der Bevölkerung (145).—Fahrt bis in die Nähe von Jeddo (146).—Perry verläßt die Bai (146).

#### V. Perry's zweite fahrt nach Japan. 147

Dritter Besuch der Liukiu (147).—Zugeständnisse des Regenten (149).—Rückkehr in die Bucht von Jeddo (153).—Perry siegt über die japanischen Versuche, ihn nach Nagasaki zu schicken (154).—Feierliche Zusammenkunft mit kaiserlichen Bevollmächtigten (155).—Begräbniß eines Schiffsfähnrichs (164).—Ueberreichung der Geschenke des Präsidenten (166).—Die ersten Eisenbahnfahrten in Japan (166).

#### VI. Abschluß des Vertrags zwischen den Vereinigten Staaten und Japan. 169

Fortsetzung der Unterhandlungen (169).—Ueberreichung der Geschenke des Präsidenten (171).—Gegengeschenke des Kaisers (172).—Japanische Ringkämpfe (172).—Ein großes Fest an Bord des Flaggeschiffs (174).—Fürst Matsusaki (175).—Neue Verhandlungen über den Aufenthalt von Fremden und ein amerikanisches Konsulat (175).—Abschluß des Vertrags (176).—Sein Inhalt (176).—Geschenke und Fest der kaiserlichen Bevollmächtigten (177).

#### VII. Simoda. 179

Perry's persönliche Verdienste um den Vertrag (179).—Japanischer Frühling (180).—Die Japanerinnen (182).—Fahrt bis Jeddo (184).—Simoda (184).—Bauart der Stadt (186).—Ihr Verkehr (187).—Tempel und Kirchhöfe (188).—Conflicte mit den Behörden (194).—Zwei Japaner wollen Perry begleiten (195).—Freundlicher Verkehr mit den Einwohnern (197).—Abfahrt nach Hakodadi (198).

#### VIII. Hakodadi. 199

Fahrt nach Hakodadi (199).—Awa (200).—Ohosima (200).—Kurosiwo (201).—Hakodadi (201).—Verhandlungen mit den Behörden (201).—Lage der Stadt (202).—Handelsverkehr (203).—Einrichtung

der Wohnungen (204).—Zimmergeräthe (204).—Feuerung (205).—Gärten (206).—Kaufläden (206).—Der „Beschützer des Landes“ (208).—Gebetsräder (209).—Kapellen (210).—Schwefelquelle (210).—Uferhöhle (210).—Fische und Wild (211).—Klima (211).—Gesundheitszustände (211).—Schachspiel in Japan (212).—Kenntniß vom Auslande (212).—Ainos auf Jesso (213).—Vulkane (214).—Schiffbrüchige Amerikaner (215).—Aussichten für Einführung des Christenthums (217).

#### IX. Abschied von Japan. 219

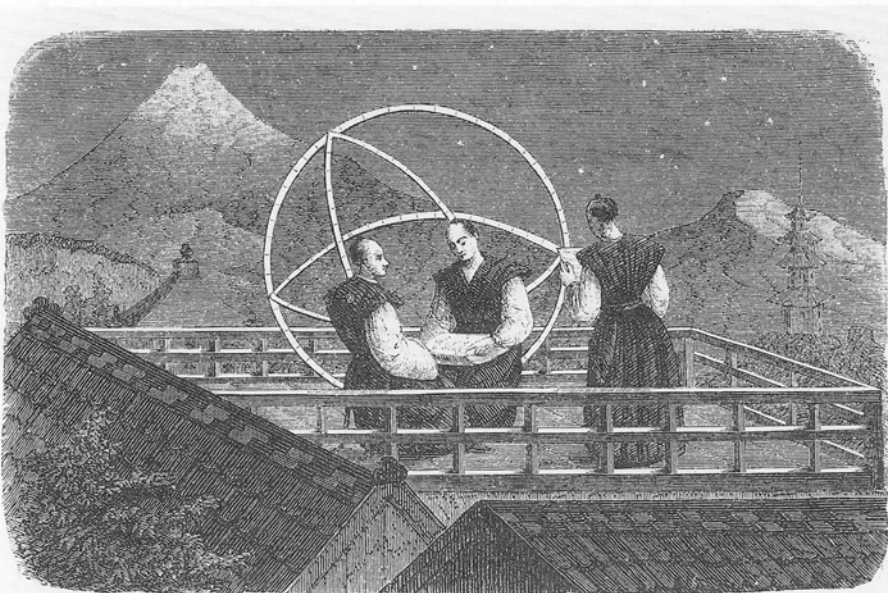
Simoda (219).—Zusatzartikel zum Vertrag (220).—Steinkohlen (221).—Napa (223).—Das Gerichtsverfahren der Liukiu (223).—Ansichten der Behörden über die Anwesenheit von Glaubensboten (226).—Ein reiselustiger Japaner (227).—Abschluß eines Vertrags (227).—Das Geschwader trennt sich (227).—Perry's Rückkehr nach Newyork (228).

#### X. Lord Elgin's Reise nach Jeddo. 229

Lord Elgin's Ankunft in Japan (230).—Anblick des Landes (230).—Bucht von Nagasaki (231).—Japanische Beamte an Bord (231).—Nagasaki (231).—Straßen (232).—Kaufläden (232).—Russischer Bazar (232).—Empfang des Vice-Gouverneurs (233).—Eine Promenade. Reitschule. Gärten (233).—Eine Hochzeit (235).—Abschied von Nagasaki (236).—Stürmische Nacht (236).—Bucht von Simoda (236).—Japanische Beamte (238).—Das amerikanische Gesandtschaftsgebäude (239).—Die Stadt. Häuser. Straßen. Kaufläden (240).—Ein Ausflug ins Land (241).—Einsiedelei (241).—Scheinheiligkeit (242).—Besuch beim Gouverneur (242).—Fahrt nach Kanagawa (245).—Ueberredungslust der japanischen Beamten (245).—Nach Jeddo (246).

#### XI. Panorama von Jeddo und Umgebung. 247

Einlaufen des englischen Geschwaders in die Bai von Jeddo (247).—Besuch der japanischen Kommissionäre (248).—Vergebliche Ueberredung zur Rückkehr (249).—Japanische Damen im Hafen (249).—Landung und Umzug Lord Elgin's in Jeddo (249).—Das Gesandtschaftshaus (250).—Aristokratisches Viertel (252).—Fürstenpaläste (252).—Der Palast des Kaisers (253).—Die Citadelle (253).—Die Häuser von Jeddo (254).—Conferenz mit den Ministern (254).—Vertragseinleitungen (255).—Ein Yiitt in die Umgegend von Jeddo (256).—Ein buddhistisches Kloster (261).—Der Quanwontempel (263).—Theegärten (263).



Japanische Astronomen.

## XII. Leben und Treiben in Jeddo. 267

Urtheil über die Japaner im Allgemeinen und über die Bewohner Jeddo's insbesondere (267).—  
Feierlichkeiten bei der Geburt, bei und nach dem Tode (268).—Das Fest der Laternen (272).—Ein Gang  
durch die Kaufläden der Stadt; Lack-, Porzellan, Schwertfeger- u. Arbeiten (273).—Ein Morgenbesuch  
(277).—Damentoilette (278).—Musik (279).—Literatur (280).—Astronomie (280).—  
Arzneiwissenschaft (282).—Gymnastik (282).—Ein japanischer Taschenspieler (283).—  
Schauspielwesen (285).—Der Tag des Vertrags (287).—Abreise (288).

## Zweite Abtheilung. Naturgemälde von Japan.

## I. Das Meer von Japan. 290

Thierleben im Meere von Japan. Tangarten. Fliegende Fische und ihre Feinde. Seeadler und  
Rabenfische. Seehahn, Gabelfisch u. s. w. (290).—Seevogel (294).—Walthiere (294).—Walfischfang  
und Walfischbenutzung (295).—Fischerei (296).—Vertheilung der Fische (296).—Küstenfische (296).—  
Feiki-Krabben. Lippfisch. Pelor. Drachenkopf. Seebarben. Klippfische (296).—Thunfisch- und  
Sardellenfang (299).—Tripang und Sepienfang (300).—Fische der Flußmündungen (300).—Schiffbau  
(301).—Robber (302).—Fischspeisen (302).—Perlen- und Muschelfischerei (302).

## II. Das Kulturland Japans. 303

Das Klima Japans (303).—Eine japanische Winterlandschaft (304).—Verlauf der Jahreszeiten.  
Naturwissenschaftliche Erforschung Japans (305).—Gesammtüberblick der Flora und  
Eigenthümlichkeiten derselben (305).—Das Kulturland. Reisbau (310).—Das Bergland. Gemüsebau.  
Hülsenfrüchte und andere Nutzpflanzen (311).—Färbepflanzen (312).—Der Firnißbaum (313).—  
Oelpflanzen (313).—Wachsbaum (313).—Papiermalbeerbaum (314).—Besenpalme (315).—Zugvögel.  
Vogeljagd mit hohen Leinen (315).—Speiseanstalten (316).—Theebau (317).—Kampherbaum (318).—  
Seidenzucht (318).—Japanische Obstarten (319).—Zierblumen (319).—Heckenpflanzen (320).—Senf.  
Tabak (320).—Eingeführte Gewächse (320).—Japanische Pflanzen unserer Gärten (320).—Hausthiere.  
Pferd. Rind (320).

## III. Das Gebirgsland Japans. 323

Japanische Kunststraßen (323).—Japanische Eigenthümlichkeiten (324).—Vögel des offenen Landes  
(325).—Waldung am Gebirgsfuße (325).—Sumpflandschaft (326).—Kranichjagd (326).—Lichte  
Hügelwaldung (326).—Fasane (327).—Amphibien (327).—Wald am höhern Gebirge (327).—Vogelmelt  
des Gebirgswaldes (328).—Waldwirthschaft (330).—Holzerzeugung und Holzverbrauch (330).—  
Nadelhölzer (331).—Verschiedene Nutzhölzer (332).—Japanischer Wildstand (332).—Pelzthiere und  
Raubthiere (332).—Arzneigewächse (335).—Japanische Alpenflor (335).—Alpenwild (335).—  
Mineralreichthum (336).—Bergbau (337).—Tempelanlagen (342).—Japanische Gärten (343).—  
Naturdienst (343).

## Schluß.

Vertrag Frankreichs mit Japan (345).—Japanische Gesandtschaft nach Washington (346).—Europa's  
Gesamteinfluß im Often Asiens (347).—Rußland, England, Frankreich, Deutschland als  
Concurrenten (347).—Deutsche Aussichten (348).—Spaltung zwischen Regierung und Volk in Japan  
(351).—Englische Konsularberichte (351).—Nachricht von dem Mordanfall auf den japanischen Kaiser  
(351).—Schluß des Buches (352).

## 注 記

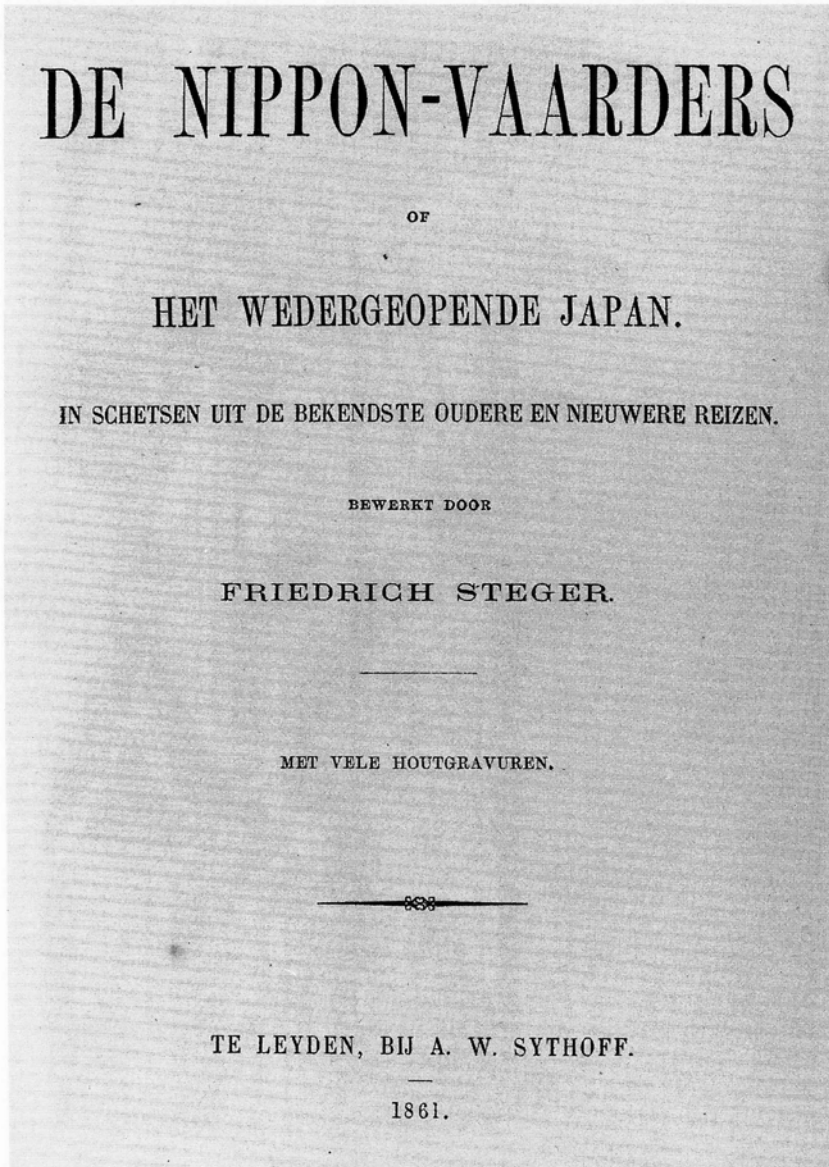
背表紙に <Perry. Die Nippon-fahrer>。

## 記載書誌

TOYO BUNKO, p. 46. NIPPONALIA III, 2049. BLUM III, 3558.

290 Steger, Friedrich (1811-1874)

*De Nippon-vaarders.* 1861.



DE NIPPON-VAARDERS OF HET WEDERGEOPENDE JAPAN. IN SCHETSEN UIT DE BEKENDSTE OUDERE EN NIEUWERE REIZEN. BEWERKT DOOR FRIEDRICH STEGER. MET VELE HOUTGRAVUREN.

TE LEYDEN, BIJ A. W. SYTHOFF. 1861.

xii, 387 p., [24] leaves of plates. 19 cm.

[DS/809/St](00032514)

## 目 次

## INHOUD.

## INLEIDING.

## HET LAND EN ZIJNE BEWONERS. 1

Ligging van Japan.—Vulkanen en aardbevingen.—Rivieren en meren.—Klimaat.—Voortbrengselen.—Japanners en Ainos.—De drie godsdiensten.—Voorvallen der oudste geschiedenis.—De tegenwoordige regering.—De Mikado.—De Sjoogoen.—De staatsraad.—De vorsten.—De regeringswijze.—Het spionstelsel.—De acht kasten en de verstootelingen.—Wetten en regtbanken.—Straffen.—De opvoeding.—De letterkunde.—Gedichten en schouwspelen.—Geneeskunde en sterrekunde.—De tijdrekening.

## DE EUROPEANEN IN JAPAN. 43

De oudste berigten over Japan.—De eerste landing van Europeanen.—De Portugezen en de zendelingen.—Groote vervolging der Christenen.—Verdrijving der Portugezen.—De Nederlanders.—De aard van hun verkeer.—Pogingen der Engelschen.—De Russen: Laxman, Resanoff, Krusenstern, Golowin.—Amerikanen en Engelschen: Stewart, Pellew.—Mercator Cooper.—Cecille en Biddle.—Glynn.—De Commodore Perry stelt eene expeditie naar Japan voor.—Vaart tot aan de Lioe-Kioe-eilanden.

## I. DE LIOE-KIOE-EILANDEN. 96

Groot Lioe-Kioe.—Schoonheid van het landschap en van de zee.—Een Christenzending.—De Regent van het eiland bezoekt de schepen.—De havenstad Napa en de hoofdstad Schoedy.—Reis door een gedeelte van het eiland.—Stelsel van bewaking.—Rotsgraven en eene oude vesting.—De baai van Barrow.—Koengkwas en bruggen.—Tegenbezoek van Perry bij den Regent.—Het feestmaal in het kasteel.—Perry overwint de Japansche afsluiting.—Reis naar de groep van Bonin.—Een sterfgeval aan boord.

## II. DE GROEP VAN BONIN. 115

Vroegere in bezitname der eilanden.—Hunne ontdekking door de Japanners.—Beechey en Lutke.—Nathaniel Savory, een nieuwere Robinson.—Doel van Perry's bezoek.—De kolonie te Lloydhaven.—Onderzoek van het eiland Peel.—Rotsen en afgronden.—De plantenwereld.—Sporen van vulkanische werkingen.—Een uitgedoofde krater.—De dierenwereld.—Het eiland Stapleton.—Het eiland der misleiding en de Borodinos.

## III. TWEDE VERBLIJF OP DE LIOE-KIOE-EILANDEN. 127

Terugreis naar Napa.—Een nieuwe Regent.—Feestmaal op het Amerikaansche vlaggeschip.—Afstamming der inwoners.—Hunne betrekking met China en Japan.—De beschaving.—Vooruitzigten van het Christendom.—Geologische toestand.—Planten en dieren.—Nering en landbouw.—Treurige toestand der lagere standen.—De kleederdragt.—De vrouwen.—Zedelijke eigenschappen.—Perry's oordeel over den toestand der inwoners.

## IV. PERRY'S EERSTE BEZOEK IN JAPAN. 146

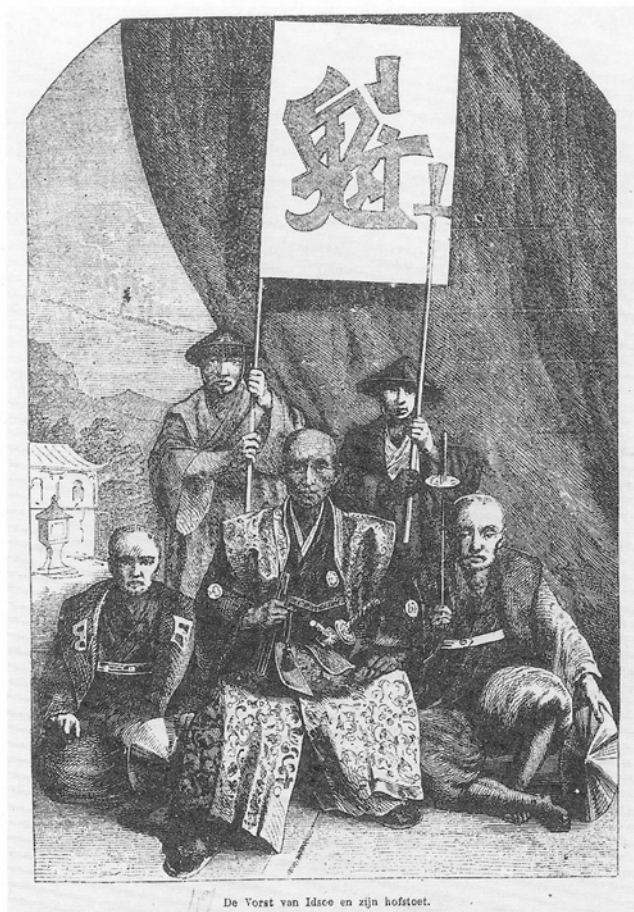
Warme dagen.—Eerste gezicht van de Japansche kust.—De schepen loopen de baai van Jeddo binnen.—Ongerustheid der Japanners.—De stadhouder van Oeraga.—De onderhandelingen nemen een aanvang.—De Keizer stemt er in toe gevolmagtigden af te zenden.—Feestelijke bijeenkomst aan de kust.—Fraaiheid van het landschap.—Voorkomendheid der bevolking.—Vaart tot in de buurt van Jeddo.—Perry verlaat de baai.

## V. PERRY'S TWEDE REIS NAAR JAPAN. 163

Derde bezoek op de Lioe-Kioe-eilanden.—Inwilligingen van den Regent.—Terugkeer in de baai van Jeddo.—Perry overwint de pogingen der Japanners, om hem naar Nagasaki te zenden.—Plegtige bijeenkomst met keizerlijke gevolmagtigden.—Begravenis van eenen adelborst.—Overgave der geschenken van den President.—De eerste spoorwegreizen in Japan.

## VI. SLUITING VAN HET VERDRAG TUSSCHEN DE VEREENIGDE STATEN EN JAPAN. 189

Voortzetting der onderhandelingen.—Overreiking van de geschenken van den President.—



De Vorst van Idsoe en zijn hofstoet.

De Vorst van Idsoe en zijn hofstoet. (p. 154)

Tegengeschenken van den Keizer.—Japansche worstelaars.—Een groot feest aan boord van het admiraalschip.—Prins Mimasaki.—Nieuwe onderhandelingen over het verblijf van vreemdelingen en een Amerikaansch consulaat.—Sluiting van het verdrag.—Inhoud daarvan.—Geschenken en feest der keizerlijke gevolmagtigden.

#### VII. SIMODA. 201

Perry's persoonlijke verdiensten ten opzichte van het verdrag.—Japansche lente.—De Japansche vrouwen.—Reize naar Jeddo.—Simoda.—Bouwtrant der stad.—Haar verkeer.—Tempels en kerkhoven.—Botsing met de overheden.—Twee Japanners willen Perry vergezellen.—Vriendschappelijk verkeer met de inwoners.

#### VIII. HAKODADI. 223

Vertrek naar Hakodadi.—Ohosima.—De Koerosiwo.—Hakodadi.—Onderhandelingen met de overheden.—Ligging der stad.—Handelsverkeer.—Inrigting der woningen.—Meubels.—Verwarming.—Tuinen.—Winkels.—De beschermer van het land.—Bidraden.—Kapellen.—Zwavelbron.—Spelonk aan den oever.—Visch en wild.—Klimaat.—Gezondheidstoestand.—Schaakspel in Japan.—Kenni van het buitenland.—Ainos op Jesso.—Vulkanen.—Amerikaansche schipbreukelingen.—Vooruitzichten voor de invoering van het Christendom.

#### IX. AFSCHIED VAN JAPAN. 247

Simoda.—Bijgevoegde artikelen bij het verdrag.—Steenkolen.—Napa.—De regtspleging der Lioe-Kioe-eilanden.—Een reislustige Japanner.—Denkbeelden der overheden over de aanwezigheid van

zendelingen.—Sluiting van een verdrag.—Het eskader verdeelt zich.—Perry's terugkeer naar New-York.

#### X. LORD ELGIN'S REIZE NAAR JEDDO. 258

Lord Elgin's aankomst in Japan.—Gezigt van het land.—Bogt van Nagasaki.—Japansche ambtenaren aan boord.—Nagasaki.—Straten.—Winkels.—Russische bazar.—Ontvangst van den ondergouverneur.—Eene wandeling. Rijschool. Tuinen.—Eene bruiloft.—Afscheid van Nagasaki.—Stormachtige nacht.—Bogt van Simoda.—Japansche ambtenaren.—Het Amerikaansche gezantschapshuis.—De stad. Huizen. Straten. Winkels.—Een uitstapje in het land.—Kluis.—Schijnheiligheid.—Bezoek bij den gouverneur.—Reis naar Kanagawa.—Overredingskunst der Japansche ambtenaren.—Naar Jeddo.

#### XI. PANORAMA VAN JEDDO EN ZIJNE OMSTREKEN. 278

Het Engelsche eskader loopt de baai van Jeddo binnen.—Bezoek der Japansche commissarissen.—Vergeefsche poging om de Engelschen terug te doen keeren.—Japansche dames in de haven.—Landing en optogt van Lord Elgin in Jeddo.—Het gebouw van het gezantschap.—Aristocratische wijk.—Vorstenpaleizen.—Het paleis des Keizers.—De citadel.—De huizen van Jeddo.—Zamenkomst met de ministers.—Inleiding tot het verdrag.—Een rid in de omstreken van Jeddo.—Een Boeddhistisch klooster.—De Quanwontempel.—Theetuinen.

#### XII. LEVENSWIJZE IN JEDDO. 300

Oordeel over de Japanners in het algemeen en over de inwoners van Jeddo in het bijzonder.—Plegtigheden na de geboorte, bij en na den dood.—Het feest der lantarens.—Eene wandeling door de winkels van de stad; winkels van verlakeerde waren, porselein, wapens, enz.—Een morgenbezoek.—Damestoilet.—Muziek.—Letterkunde.—Sterrekunde.—Geneeskunde.—Gymnastiek.—Een Japansche goochelaar.—Tooneelkunst.—De dag van het verdrag.—Vertrek.

#### NATUURTAFEREEL VAN JAPAN. 321

de zee van Japan.—Dierlijk leven in de zee van Japan. Soorten van zeegras. Vliegende visch en zijne vijanden. De sciaena japonica en de corvina sina. De zeehaan, pantser-zeehaan, enz. Zeevogels.—Walvissen en walvischvangst.—Visscherij.—Verdeeling der visschen.—Kustvisschen.—Feikekrabben. De lipvisch, zee-skorpioenen, barkeelen en klipvisschen.—Tonyn-en sardellenvangst.—Tripang-en sepiavisscherij.—Visschen der riviermonden.—Scheepsbouw.—Robben.—Vischspijzen.—Parel-en mosselvischerij.

#### HET BOUWLAND VAN JAPAN. 336

Klimaat van Japan.—Een Japansch winterlandschap.—Afwisseling der jaargetijden.—Natuurkundig onderzoek van Japan.—Algemeen overzicht van de flora en eigenaardigheden daarvan.—Het bouwland. Rijstbouw.—Het bergland. Warmoezerij. Peulvruchten en andere keukenplanten.—Verwplanten.—De vernisboom.—Olieplanten.—De wasboom.—De papiermoerbeziënboom.—De waaijerpalm.—Trekvogels.—Vogeljagt met hooge lijnen.—Spijsinrigtingen.—Theebouw.—De kamferboom.—Zijdeteelt.—Japansche fruitsoorten.—Sierplanten.—Hegplanten.—Mosterd. Tabak.—Ingevoerde gewassen.—Japansche planten uit onze tuinen.—Huisdieren. Het paard. Het rund.

#### HET BERGLAND VAN JAPAN. 358

Japansche kunstwegen.—Japansche eigenaardigheden.—Vogels in het vrije veld.—Bosschen aan den voet van het gebergte.—Moerassig land.—Kraanvogeljagt.—Kreupelhout op de heuvels.—Fazanten.—Amphiënen.—Woud in het hoogere gebergte.—Vogelwereld uit de bergwouden.—Houtteelt.—Houtverbruik. Naaldhout.—Verschillende soorten van constructiehout.—Wild.—Pelsdieren en Roofdieren.—Medicinale planten. Japansche alpenflora. Wild der Alpen.—Rijkdom aan delfstoffen.—Bergwerken.—Aanleg van tempels.—Japansche tuinen.—Natuurdienst.

#### DE LATERE TRAKTATEN TUSSCHEN NEDERLAND EN JAPAN. 380

Brief van Koning Willem II.—Pogingen der Nederlandsche regering tot wijziging van het uitsluitingsstelsel.—Traktaat van Januarij 1856.—Additionele artikelen daarop.—Traktaat van Augustus 1858.



BESLUIT. 384

注 記

表紙裏に<A. VAN ROSSUM, Hof-Boekbinder. Vijzelstr., X. 601.>との書店ラベル。

略標題紙に<DE NIPPON-VAARDERS OF HET WEDERGEOPENDE JAPAN. II.>。

略標題紙裏に<GEÏLLUSTREERDE FAMILIE-BIBLIOTHEEK TOT VERBREIDING VAN  
NUTTIGE KENNIS. MET VELE HOUTGRAVUREN. II. DE NIPPON-VAARDERS. TE LEYDEN,  
BIJ A. W. SYTHOFF. 1861.>。

記載書誌

WENCKSTERN I, p. 50. TOYO BUNKO, p. 46. EDO-BAKUFU, p. 32.

1861

291 Steger, Friedrich (1811-1874)

*De Nippon-vaarders.* 1861.

# DE NIPPON-VAARDERS

OF

HET WEDERGEOPENDE JAPAN.

IN SCHETSEN UIT DE BEKENDSTE OUDERE EN  
NIEUWERE REIZEN.

BEWERKT DOOR

FRIEDRICH STEGER.

---

MET VELE HOUTGRAVUREN.



ROTTERDAM,

P. D. BOLLE.

DE NIPPON-VAARDERS OF HET WEDERGEOPENDE JAPAN. IN SCHETSEN UIT DE  
BEKENDSTE OUDERE EN NIEUWERE REIZEN. BEWERKT DOOR FRIEDRICH  
STEGER. MET VELE HOUTGRAVUREN.

ROTTERDAM, P. D. BOLLE. [n.d.]

xii, 387 p., [24] leaves of plates. 19 cm.

[DS/809/St](00015279)

## 目 次

## INHOUD.

## INLEIDING.

## HET LAND EN ZIJNE BEWONERS. 1

Ligging van Japan.—Vulkanen en aardbevingen.—Rivieren en meren.—Klimaat.—Voortbrengselen.—Japanners en Ainos.—De drie godsdiensten.—Voorvallen de oudste geschiedenis.—De Tegenwoordige regering.—De Mikado.—De Sjoogoen.—De staatsraad.—De vorsten.—De regeringswijze.—Het spionstelsel.—De acht kasten en de verstootelingen.—Wetten en regtbanken.—Straffen.—De opvoeding.—De letterkunde.—Gedichten en schouwspelen.—Geneeskunde en sterrekunde.—De tijdrekening.

## DE EUROPEANEN IN JAPAN. 43

De oudste berichten over Japan.—De eerste landing van Europeanen.—De Portugezen en de zendelingen.—Grootte vervolging der Christenen.—Verdrijving der Portugezen.—De Nederlanders.—De aard van hun verkeer.—Pogingen der Engelschen.—De Russen: Laxmann, Resanoff, Krusenstern, Golowin.—Amerikanen en Engelschen: Stewart, Pellew.—Mercator Cooper.—Cecille en Biddle.—Glynn.—De Commodore Perry stelt eene expeditie naar Japan voor.—Vaart tot aan de Lioe-Kioe-eilanden.

## I. DE LIOE-KIOE-EILANDEN. 96

Groot Lioe-Kioe.—Schoonheid van het landschap en van de zee.—Een Christenzending.—De Regent van het eiland bezoekt de schepen.—De havenstad Napa en de hoofdstad Schoedy.—Reis door een gedeelte van het eiland.—Stelsel van bewaking.—Rotsgraven en eene oude vesting.—De baai van Barrow.—Koengkwas en bruggen.—Tegenbezoek van Perry bij den Regent.—Het feestmaal in het kasteel.—Perry overwint de Japansche afsluiting.—Reis naar de groep van Bonin.—Een sterfgeval aan boord.

## II. DE GROEP VAN BONIN. 115

Vroegere in bezitname der eilanden.—Hunne ontdekking door de Japanners.—Beechey en Lutke.—Nathaniel Savory, een nieuwere Robinson.—Doel van Perry's bezoek.—De kolonie te Lloydhaven.—Onderzoek van het eiland Peel.—Rotsen en afgronden.—De plantenwereld.—Sporen van vulkanische werkingen.—Een uitgedoofde krater.—De dierenwereld.—Het eiland Stapleton.—Het eiland der misleiding en de Borodinos.

## III. TWEEDE VERBLIJF OP DE LIOE-KIOE-EILANDEN. 127

Terugreis naar Napa.—Een nieuwe Regent.—Feestmaal op het Amerikaansche vlaggeschip.—Afstamming der inwoners.—Hunne betrekking met China en Japan.—De beschaving.—Vooruitzigten van het Christendom.—Geologische toestand.—Planten en dieren.—Nering en landbouw.—Treurige toestand der lagere standen.—De kleederdragt.—De vrouwen.—Zedelijke eigenschappen.—Perry's oordeel over den toestand der inwoners.

## IV. PERRY'S EERSTE BEZOEK IN JAPAN. 146

Warme dagen.—Eerste gezicht van de Japansche kust.—De schepen loopen de baai van Jeddo binnen.—Ongerustheid der Japanners.—De stadhouder van Oeraga.—De onderhandelingen nemen een aanvang.—De Keizer stemt er in toe govolmagtigden af te zenden.—Feestelijke bijeenkomst aan de kust.—Fraaiheid van het landschap.—Voorkomendheid der bevolking.—Vaart tot in de buurt van Jeddo.—Perry verlaat de baai.

## V. PERRY'S TWEDE REIS NAAR JAPAN. 163

Derde bezoek op de Lioe-Kioe-eilanden.—Inwilligen van den Regent.—Terugkeer in de baai van Jeddo.—Perry overwint de pogingen der Japanners, om hem naar Nagasaki te zenden.—Plegtige bijeenkomst met keizerlijke govolmagtigden.—Begravenis van eenen adelborst.—Overgave der geschenken van den President.—De eerste spoorwegreizen in Japan.

## VI. SLUITING VAN HET VERDRAG TUSSEN DE VEREENIGDE STATEN EN JAPAN. 189

Voortzetting der onderhandelingen.—Overreiking van de geschenken van den President.—

Tegengeschenken van den Keizer.—Japansche worstelaars.—Een groot feest aan boord van het admiraalschip.—Prins Mimasaki.—Nieuwe onderhandelingen over het verblijf van vreemdelingen en een Amerikaansch consulaat.—Sluiting van het verdrag.—Inhoud daarvan.—Geschenken en feest der keizerlijke gevolmagtigden.

VII. SIMODA. 201

Perry's persoonlijke verdiensten ten opzichte van het verdrag.—Japansche lente.—De Japansche vrouwen.—Reize naar Jeddo.—Simoda.—Bouwtrant der stad.—Haar verkeer.—Tempels en kerkhoven.—Botsing met de overheden.—Twee Japanners willen Perry vergezellen.—Vriendschappelijk verkeer met de inwoners.

VIII. HAKODADI. 223

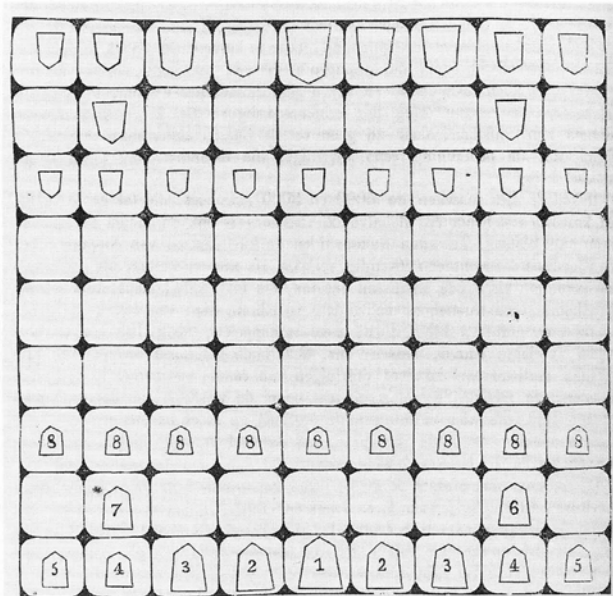
Vertrek naar Hakodadi.—Ohosima.—De Koerosiwo.—Kakodadi.—Onderhandelingen met de overheden.—Ligging der stad.—Handelsverkeer.—Inrigting der woningen.—Meubels.—Verwarming.—Tuinen.—Winkels.—De beschermer van het land.—Bidraden.—Kapellen.—Zwavelbron.—Spelonk aan den oever.—Visch en wild.—Klimaat.—Gezondheidstoestand.—Schaakspel in Japan.—Kenniss van het buitenland.—Ainos op Jesso.—Vulkanen.—Amerikaansche schipbreukelingen.—Vooruitzigten voor de invoering van het Christendom.

IX. AFSCHEID VAN JAPAN. 247

Simoda.—Bijgevoegde artikelen bij het verdrag.—Steenkolen.—Napa.—De rechtspleging der Lioe-Kioe-eilanden.—Een reislustige Japanner.—Denkbeelden der overheden over de aanwezigheid van zendelingen.—Sluiting van een verdrag.—Het eskader verdeelt zich.—Perry's terugkeer naar New-York.

X. LORD ELGIN'S REIZE NAAR JEDDO. 258

Lord Elgin's aankomst in Japan.—Gezigt van het land.—Bogt van Nagasaki.—Japansche ambtenaren aan boord.—Nagasaki.—Straten.—Winkels.—Russische bazar.—Ontvangst van den ondergouverneur.—Eene wandeling. Rijschool. Tuinen.—Eene bruiloft.—Afscheid van Nagasaki.—Stormachtige nacht.—Bogt van Simoda.—Japansche ambtenaren.—Het Amerikaansche gezantschapshuis.—De stad. Huizen. Straten. Winkels.—Een uitstapje in het land.—Kluis.—



Een Japansch schaakbord.

Een Japansch schaakbord. (p. 240)

Schijnheiligheid.—Bezoek bij den gouverneur.—Reis naar Kanagawa.—Overredingskunst der Japansche ambtenaren.—Naar Jeddo.

#### XI. PANORAMA VAN JEDDO EN ZIJNE OMSTREKEN. 278

Het Engelshe eskader loopt de baai van Jeddo binnen.—Bezoek der Japansche commissarissen.—Vergeefsche poging om de Engelschen terug te doen keeren.—Japansche dames in de haven.—Landing en optogt van Lord Elgin in Jeddo.—Het gebouw van het gezantschap.—Aristocratische wijk.—Vorstenpaleizen.—Het paleis des Keizers.—De citadel.—De huizen van Jeddo.—Zamenkomst met de ministers.—Inleiding tot het verdrag.—Een rid in de omstreken van Jeddo.—Een Boeddhistisch klooster.—De Quanwontempel.—Theetuinen.

#### XII. LEVENSWIJZE IN JEDDO. 300

Oordeel over de Japanners in het algemeen en over de inwoners van Jeddo in het bijzonder.—Plegtigheden na de geboorte, bij en na den dood.—Het feest der lantarens.—Eene wandeling door de winkels van de stad; winkels van verlakte waren, porselein, wapens, enz.—Een morgenbezoek.—Damestoilet.—Muzijk.—Letterkunde.—Sterrekunde.—Geneeskunde.—Gymnastiek.—Een Japansche goochelaar.—Tooneelkunst.—De dag van het verdrag.—Vertrek.

#### NATUURTAFEREEL VAN JAPAN. 321

de zee van japan.—Dierlijk leven in de zee van Japan. Soorten van zee gras. Vliegende visch en zijne vijanden. De sciaena japonica en de corvina sina. De zeehaan, pantser-zeehaan, enz. Zeevogels.—Walvisschen en walvischvangst.—Visscherij.—Verdeeling der visschen.—Kustvisschen.—Feikekrabben. De lipvisch, zee-skorpioenen, barkeelen en klipvisschen.—Tonym-en sardellenvangst.—Tripang- en sepiavisscherij.—Visschen der riviermonden.—Scheepsbouw.—Robben.—Vischspijzen.—Parel- en mosselvisscherij.

#### HET BOUWLAND VAN JAPAN. 336

Klimaat van Japan.—Een Japansch winterlandschap.—Afwisseling der jaargetijden.—Natuurkundig onderzoek van Japan.—Algemeen overzicht van de flora en eigenaardigheden daarvan.—Het bouwland. Rijstbouw.—Het bergland. Warmoezerij. Peulvruchten en andere keukenplanten.—Verwplanten.—De vernisboom.—Olieplanten.—De wasboom.—De papiermoerbeziënboom.—De waaijerpalm.—Trekvogels.—Vogeljagt met hooge lijnen.—Spijsinrigtingen.—Theebouw.—De kamferboom.—Zijdeteelt.—Japansche fruitsoorten.—Sierplanten.—Hegplanten.—Mosterd. Tabak.—Ingevoerde gewassen.—Japansche planten uit onze tuinen.—Huisdieren. Het paard. Het rund.

#### HET BERGLAND VAN JAPAN. 358

Japansche kunstwegen.—Japansche eigenaardigheden.—Vogels in het vrije veld.—Bosschen aan den voet van het gebergte.—Moerassig land.—Kraanvogeljagt.—Kreupelhout op de heuvels.—Fazanten.—Amphibiën.—Woud in het hoogere gebergte.—Vogelwereld uit de bergwouden.—Houtteelt.—Houtverbruik. Naaldhout.—Verschillende soorten van constructiehout.—Wild.—Pelsdieren en Roofdieren.—Medicinale planten. Japansche alpenflora. Wild der Alpen.—Rijkdom aan delfstoffen.—Bergwerken.—Aanleg van tempels.—Japansche tuinen.—Natuurdiens.

#### DE LATERE TRAKTATEN TUSSCHEN NEDERLAND EN JAPAN. 380

Brief van Koning Willem II.—Pogingen der Nederlandsche regering tot wijziging van het uitsluitingsstelsel.—Traktaat van Januarij 1856.—Additionele artikelen daarop.—Traktaat van Augustus 1858.

#### BESLUIT. 384

#### 注 記

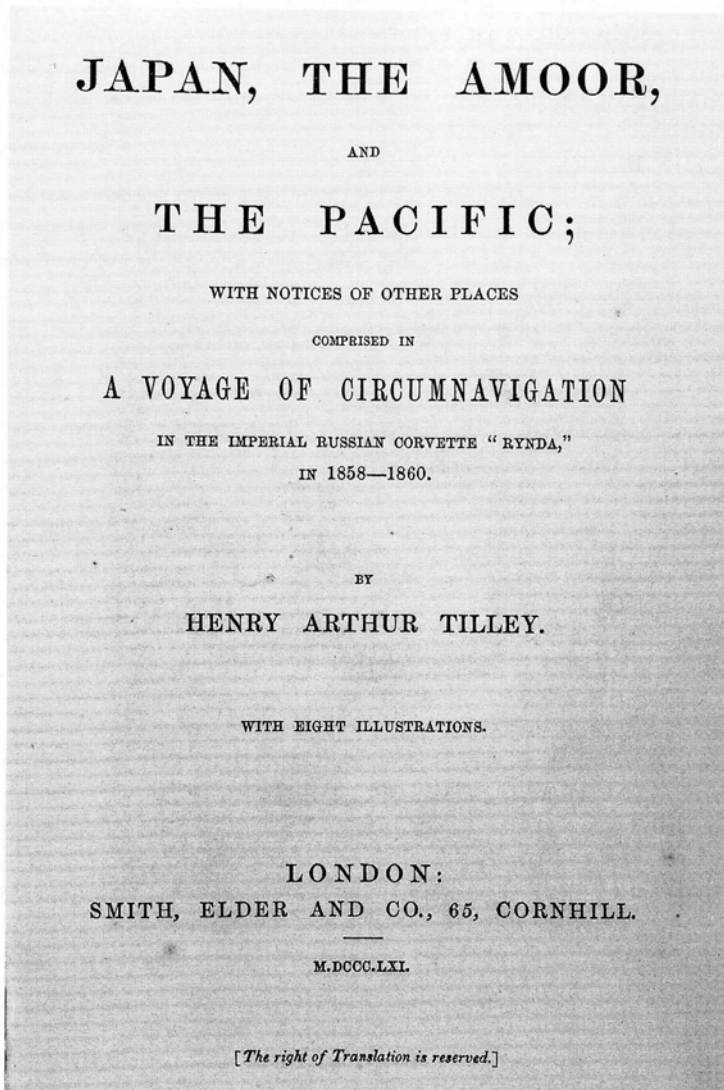
VOORREDE の末尾に <'s Gravenhage, Januarij 1861.>。

出版年は Brinkman's catalogus der boeken, plaat- en kaartwerken による。

1861

292 Tilley, Henry Arthur

*Japan, the Amoor, and the Pacific.* 1861.

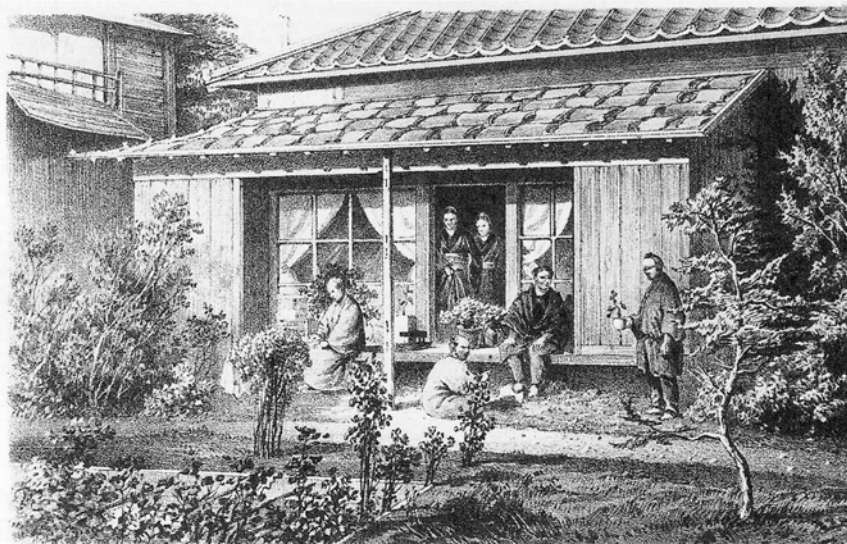


JAPAN, THE AMOOR, AND THE PACIFIC; WITH NOTICES OF OTHER PLACES, COMPRISED IN A VOYAGE OF CIRCUMNAVIGATION IN THE IMPERIAL RUSSIAN CORVETTE "RYNDA," IN 1858-1860. BY HENRY ARTHUR TILLEY. WITH EIGHT ILLUSTRATIONS.

LONDON: SMITH, ELDER AND CO., 65, CORNHILL. M.DCCC.LXI. [1861]. [The right of Translation is reserved.]

xii, 405, [1], 2, 16 p., [8] leaves of plates. 23 cm.

[DS/809/Ti](00019524)



HOUSE AT YEDO, WITH GROUP OF JAPANESE.  
 published by Smith, Elder & C<sup>o</sup> 65, Cornhill, London 1861.

HOUSE AT YEDO, WITH GROUP OF JAPANESE. Hanhart, lith. Published by Smith, Elder & C.<sup>o</sup> 65, Cornhill, London 1861. (Frontispiece)

## 日本關係記事

CHAPTER V. Leave Shanghai—Approach to Nangasaki—Fishing Boats—Visit of Sub-Governor on board—Questions and Curiosity—The Russian frigate *Ascolde*—A Buddhist Temple—Life in Japan—Treatment of Japanese by Foreigners—Popularity of Russians—The Bonzes, and their troubles—Language—Capability of Japanese in learning—Nangasaki; its Temples, Tea Houses, &c.—Contrast with former visitors—Inhabitants—Foreign Commerce in 1859—Exports—Porcelain—The Tea Houses and Gardens; their Inmates and Visitors—Photographing—A Comical Scene and a Japanese Custom—*Dezima*; Honesty of Japanese—Departure. *p. 55-70.*

CHAPTER VI. Sketch of Japan Empire—First Knowledge of it—Marco Polo—François Xavier in Kagasaki—The Portuguese Jesuits and Merchants—Spanish Intercourse—*Taikosama*—Proscription of Christian Religion—Dutch Intercourse—English in Japan—Trade, Persecution, and Rivalry of Europeans—Massacre of Simabara—Portuguese and Spaniards expelled—Dutch alone: their Treatment and Servility—Incorporated into the Spy System—Intercourse of China and Japan—Attempts to renew Relations during the last fifty Years—Different Treaties, and necessity for remaking altogether—Geographical and Political description of Empire—The Eight Castes of Japan Society—Men and Women; their Appearance, Dress, Customs, &c.—Marriage and Polygamy—Punishments and Suicide—Sintooism—Buddhism—Education—Language—Literature—Industry, Arts and Science—Productions of Land—Food—Houses—Manner of Sleeping—Simplicity of Dress and Habits—Gardens—Medicine and Mechanics—Expectations formed of Japan—Trade formerly and at present—Utility of Ports in Japan to Whalers and other Ships. *p. 71-101.*

CHAPTER VII. Hakodadi—Situation Important—Town and Neighbourhood—Visit of Governor—Breakfast—Japanese Swords—The Governor's Suite—A Sea-God's Temple, and the Rape of the God—Whalers and Whalermen—New Granada—Flag in Japan—Excursions around Hakodadi—Rural Temples—A Water Mill—Japanese Sportsmen—Fête—Temples—Bonzes and their Flocks—Devotees—Graveyards—Funeral—Public Bathing—The Russian Consul—The American Consul—

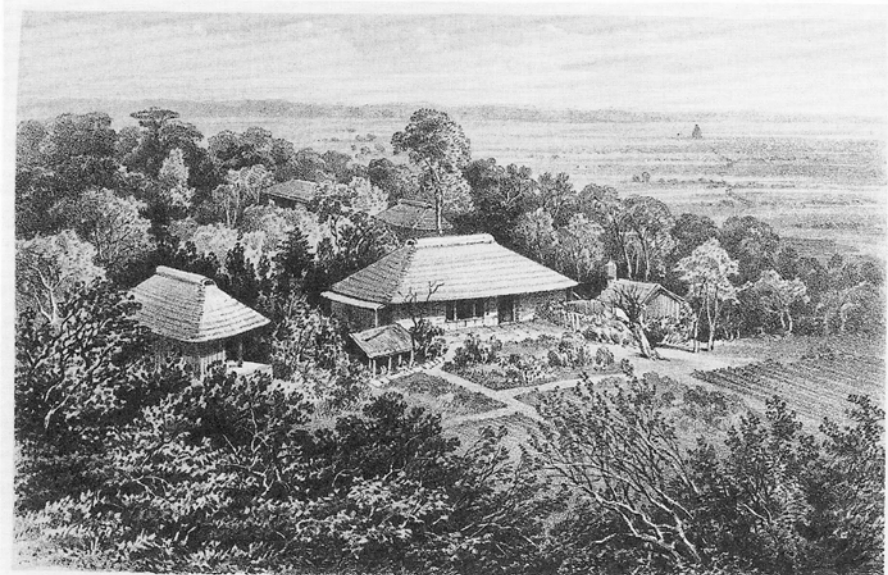
Disgraceful Scene—Incendiary Fire in Dockyard—Visit to Lead Mines—A Yankee-German and his Adventures—Aspect of Country in Yeso—Interior of Mine, and Manner of Working—Effect of Spy System—Smelting of Ore—A Country Inn—Public Dinner—Adventure with a Bonze and a Farmer—Japanese Gilpin—Tea Gardens—A Porcelain Manufactory—Arrival of Count Mouraviëf-Amursky—Japanese Currency and Panic—Unpleasant Results. *p. 102-135.*

CHAPTER VIII. Departure from Hakodadi—Fishing—A storm—Bay of Yedo—Kanagawa and Yokohama—Trade—Deceit and unwillingness in trading—Writing on fans—Cranes—Tea Houses and their Inmates—Yedo; appearance from the Bay—Forts—Japanese Navy—Ship-building—Visit of Governor of Yedo—Dilemmas of Japanese Officials—Making Treaties with Foreign Powers—Preparations for resistance—Discord among the Ruling Powers. *p. 136-150.*

CHAPTER IX. Landing in Yedo—The Temple Dai-ghoo-ghée—Carpenters—Removal of the Bonzes—Fire-proof safes for Valuables—Assault on Russian Officers—Stroll into the City—Manner of Buying—A ride through Yedo—Passage of a Great Man—Shops—Wards and Wardens—Curiosity and crowding of People—The two-sworded Boy—Objects of Curiosity—Landing and reception of Count Muraviëf—A Cyclone in Yedo—Murder of Russian Officer and Sailor—Causes and Consequence—Prevarication and probable Connivance of Authorities—Funeral—Remarks on the Murder—Correspondence with Government—Probable Consequences of this Murder—Americans in Japan. *p. 151-176.*

CHAPTER X. Return to Yedo—Manner of Fishing—Ride through Yedo to the Village of Oodzee—Visitors and their Escort—Moveable Houses and Shops—Tea House at Oodzee—A universal Pastime—Walks in the City—Wardens—Dangerous Streets—Guard Houses—Houses of Feudal Princes—Temples—Christianity in Japan—Missionaries, and their probable Success—Shopping—Strolls—Population estimated—Life in the Temple—Sketch of the Inmates, &c.—Anecdotes—Result of Mission—Departure from Yedo—Storms and Winds on Nippon Coast—Straits of T'zugár—Great Japanese Feast—Processions, &c.—Ainos or Hairy Kuriles—Public Music and Dancing. *p. 177-202.*

CHAPTER XI. Departure from Hakodadi—T'zugár Straits—Matsmai—Gulf of Tartary—De Castries



Hanhart, lith.

EMPEROR'S SPORTING QUARTERS, AT ODJI.

Published by Smith, Elder & Co. 65, Cornhill, London, 1861.

EMPEROR'S SPORTING QUARTERS, AT ODJI. Hanhart, lith. Published by Smith, Elder & Co. 65, Cornhill, London, 1861. (p. 178)



Bay—Misfortunes of Russian Ships during War—Incidents of that time—The Diana Frigate—The Yacht America—Passage through the Amoor Liman, or Gulf—On a Sand Bank—Difficulty of Navigation—Sagalien Island—A character, and his Adventures—Get off the Bank—Ghelak Settlements—Mouth of the Amoor—Arrival at Nicholaivsk. *p. 203-217.*

CHAPTER XIII. Russian Colonies of the Amoor—Description—Boundaries—Island of Sagalien—Bays on the Coast—Usuri River—Capabilities of Country—Cossacks and their Difficulties—Difficulties of Colonization—Future of Nicholaivsk—Remarks on former Writings about this Country—Utility of these Colonies to Russia—Return to Hakodadi—English and French Consul—Disputes with Governor—Farewell to Japan. *p. 238-249.*

#### 注 記

口絵裏に書き込み。

#### 記載書誌

WENCKSTERN I, p. 105. CORDIER, col. 553. NIPPONALIA I, 2083. BLUM II, 2512.

1862

293 Boero, Giuseppe (1814-1884)

*Istoria della vita e del martirio dei santi giapponesi.* 1862.

ISTORIA  
DELLA VITA E DEL MARTIRIO  
DEI SANTI GIAPPONESI  
PAOLO MICHI  
GIOVANNI SOAN DE GOTO  
E GIACOMO CHISAI  
DELLA COMPAGNIA DI GESÙ  
COMPILATA  
DAL P. GIUSEPPE BOERO

DELLA MEDESIMA COMPAGNIA



ROMA

COI TIPI DELLA CIVILTÀ CATTOLICA

1862

ISTORIA DELLA VITA E DEL MARTIRIO DEI SANTI GIAPPONESI PAOLO MICHI,  
GIOVANNI SOAN DE GOTO E GIACOMO CHISAI DELLA COMPAGNIA DI GESÙ,  
COMPILATA DAL P. GIUSEPPE BOERO DELLA MEDESIMA COMPAGNIA.

ROMA, COI TIPI DELLA CIVILTÀ CATTOLICA, 1862.

vi, [1], 176, [1] p., [1] leaf of plates. 22 cm.

[BX/4659/Bo](00065770)



(Frontispiece)

## 目次

## INDICE.

## PARTE PRIMA.

- I. Vita del santo Martire Paolo Michi. Patria, nascimento e fanciullezza di Paolo. 1
- II. Sua educazione nel nobile seminario di Anzuciana. 5
- III. Corre gravi pericoli della vita nel disfacimento di Anzuciana. Continua i suoi studi in altri seminari. 9
- IV. Entra nella Compagnia di Gesù; e studia le umane e divine scienze. 13
- V. Sue missioni e predicazioni apostoliche. 16
- VI. Opere scritte e stampate in pro della fede. 20
- VII. Breve contezza delle sue religiose virtù. 22
- VIII. Vita del santo Martire Giovanni Soan o di Gotò. Patria e nascimento. Prende co' suoi volontario bando per amor della fede. 26
- IX. Chiede d'entrar nella Compagnia, ed è ammesso tra i Catechisti. Modo usato in eleggerli. Sue fatiche col P. Pietro de Morecon. 29

- X. Vita del santo Martire Giacomo Chisai. Nato ed educato gentile, si converte alla fede di Gesù Cristo. Mena moglie, e poi la ripudia perchè apostata dalla fede. 33
- XI. Rinunzia al mondo ed entra a vivere coi Padri della Compagnia in ufficio di Catechista. Sua tenera divozione alla Passione di Gesù Cristo. 36

## PARTE SECONDA.

- I. Fondazione della cristianità giapponese. Carattere di Taicosama Imperatore. 41
- II. Primi furori di Taicosama contra la legge di Cristo. Cagioni d'un' altra più fiera persecuzione. Danna a morte tutti i ministri e seguaci dell' Evangelio. 45
- III. Fervore de' nostri e de' Cristiani in offerirsi al martirio. Taicosama mitiga la sentenza contra i fedeli e i Padri. 52
- IV. Sentenza di morte data da Taicosama a' Religiosi. Bel caso d'uno sostituito al martirio in luogo di un altro. 63
- V. Come fossero compresi nella sentenza i tre nostri Paolo Michi, Giovanni di Gotò e Giacomo Chisai. Gran consolazione e fervore con che accettano il martirio. 67
- VI. Si taglia un orecchio ai ventiquattro Martiri e si conducono per Meaco al pubblico vitupero. Caso grazioso di un vecchio, cristiano novello. 72
- VII. Affetti del P. Organtino nel ricevere le orecchie tronche ai tre nostri. Bella mostra che danno di sè i Martiri per Meaco. 80
- VIII. Viaggio e successi dei Martiri da Meaco verso Nangasachi. 86
- IX. Due nuovi compagni s'aggiungono per istrada. I Martiri arrivano a Facata. Lettere del Commessario fra Pier Battista e di Paolo Michi scritte al P. Rettore di Nangasachi e al Viceprovinciale. 93
- X. Croci miracolose apparite: presagio di Martiri crocefissi. 100
- XI. Diversi avvenimenti de' Martiri già vicini a Nangasachi. Amore di Fazamburo a Paolo Michi. Allegrezza e fervore di Paolo. Giovanni Soan e Giacomo Chisai fanno i voti di Religiosi. Umiltà de' Martiri onorati dai Cristiani. Congresso di Giovanni con suo padre. 108
- XII. Forma delle croci, e proprio modo di croceffiggere in Giappone. Particolarità singolari d'alcuni de' ventisei Martiri crocefissi. Ragionamento che Paolo Michi fece dalla croce al popolo. 125
- XIII. Concorso e divozione dei Cristiani verso i Martiri. Sono visitati e venerati dal Vescovo del Giappone, dal Re d'Arima e dal signor d'Omura. 137
- XIV. Segni prodigiosi in confermazione del loro martirio; e soprattutto come il loro sangue fosse seme di numerosissima cristianità. 143
- XV. Le reliquie dei Martiri trasferite a Manila e a Macao. Atti della loro Canonizzazione. 148
- XVI. Catalogo dei religiosi della Compagnia uccisi in odio della fede nel Giappone: e nota dei Vescovi che governarono quella Chiesa. 151
- XVII. Decreto della S. Congregazione dei Riti per la Canonizzazione dei ventisei Martiri. 165
- XVIII. Decreto della Santità di N. S. Papa Pio IX intorno al potersi procedere con sicurezza alla Canonizzazione dei tre Martiri della Compagnia. 167

## 注 記

表紙裏に<BIB. DOM. LAVAL. S. J.> との書店ラベル。

標題紙に<DOM. S. ALOYS. JERSEIENS. S. J.> との蔵書印。

裏遊び紙第4葉裏に<IMPRIMATUR Fr. Hieronymus Gigli Ord. Praed. Sac. Pal. Apost. Magister. IMPRIMATUR Fr. Antonius Ligi-Bussi Ord. Min. Conv. Archiep. Icon. Vicesgerens.>。

## 記載書誌

WENCKSTERN II, p. 54. CORDIER, col. 217. LAURES, 744. TOYO BUNKO, p. 135. NIPPONALIA I, 1624. BLUM III, 3702.

294 **Bouix, D. (Dominique)** (1808-1870)  
*Histoire des vingt-six martyrs du Japon.* 1862.

HISTOIRE  
 DES VINGT-SIX  
 MARTYRS DU JAPON

CRUCIFIÉS A NANGASAQUI, LE 5 FÉVRIER 1597

AVEC

UN APERÇU HISTORIQUE SUR LES CHRÉTIENTÉS DU JAPON

DEPUIS CETTE ÉPOQUE JUSQU'A NOS JOURS

PAR D. BOUIX

Docteur en Théologie et en Droit canon.



LIBRAIRIE CATHOLIQUE DE PERISSE FRÈRES

IMPRIMEURS-LIBRAIRES DE N. S. P. LE PAPE.

PARIS

NOUVELLE MAISON

RÉGIS RUFFET ET C<sup>IE</sup>, SUC<sup>RS</sup>

RUE SAINT-SULPICE, 38

LYON

ANCIENNE MAISON

RUE MERCIÈRE, 49

ET RUE CENTRALE, 34

1862

Tous droits réservés.

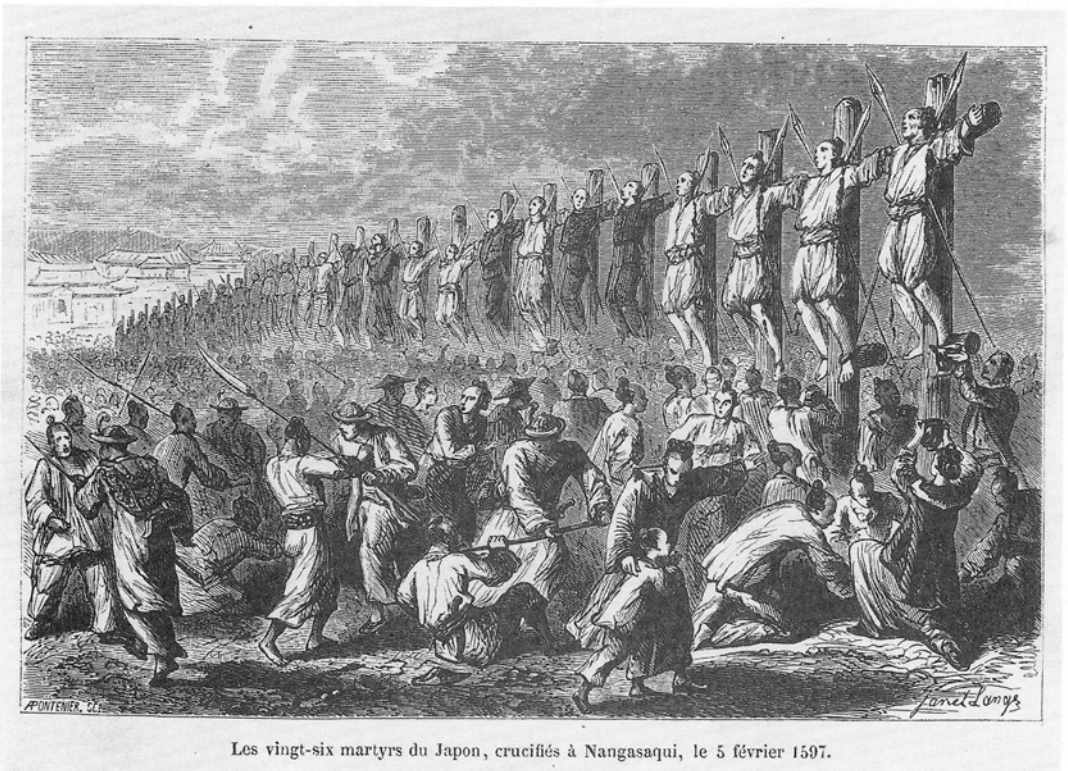
1862

HISTOIRE DES VINGT-SIX MARTYRS DU JAPON CRUCIFIÉS A NANGASAKI, LE 5 FÉVRIER 1597 AVEC UN APERÇU HISTORIQUE SUR LES CHRÉTIENTÉS DU JAPON DEPUIS CETTE ÉPOQUE JUSQU'À NOS JOURS, PAR D. BOUX, Docteur en Théologie et en Droit canon.

LIBRAIRIE CATHOLIQUE DE PERISSE FRÈRES, IMPRIMEURS-LIBRAIRES DE N. S. P. LE PAPE. PARIS, NOUVELLE MAISON, RÉGIS RUFFET ET C<sup>IE</sup>, SUC<sup>RS</sup>, RUE SAINT-SULPICE, 38. LYON, ANCIENNE MAISON, RUE MERCIÈRE, 49, ET RUE CENTRALE, 34. 1862. Tous droits réservés.

viii, 298 p., [1] leaf of plates. 22 cm.

[BX/1668/Bo](00106624)



Les vingt-six martyrs du Japon, crucifiés à Nangasaki, le 5 février 1597. APONTENIER. SC. (Frontispiece)

## 目次

## TABLE DES MATIÈRES.

Dédicace aux saints Martyrs. *vi*

Chapitre i.—Les quarante ans depuis l'introduction de la foi au Japon par saint François Xavier, jusqu'au règne du tyran Taïcosama, qui fit couler le sang des vingt-six martyrs de Nangasaqui. *1*

Chapitre ii.—Taïcosama devient empereur du Japon en 1582.—Pendant les cinq premières années de son règne il se montre favorable aux chrétiens. *9*

Chapitre iii.—La persécution commence (l'an 1587, sixième du règne de Taïcosama). Elle dure dix années, sans aller jusqu'à l'effusion du sang, et sans empêcher les progrès de l'Évangile. *21*

Chapitre iv.—Les religieux du séraphique saint François viennent s'établir au Japon. Causes de l'affreuse persécution qui va faire couler le sang des martyrs. Elle est imminente. *31*

Chapitre v.—Arrestation des saints martyrs.—Admirables circonstances qui en déterminèrent la désignation et le nombre.—Le 2 janvier (1597) ils sont réunis dans la prison de la capitale, au nombre de vingt-quatre; les deux autres devaient leur être adjoints pendant la marche vers le lieu du supplice. *45*

Chapitre vi.—Noms des vingt-six martyrs. Leur légende. *63*

§1. Les six religieux franciscains. *63*

I.—Le bienheureux Pierre-Baptiste, prêtre et religieux franciscain. *63*

II.—Le bienheureux Martin d'Aguires ou de l'Ascension, prêtre et religieux franciscain. *66*

III.—Le bienheureux François Blanco, prêtre et religieux franciscain. *70*

IV.—Le bienheureux Philippe de Las Casas, ou de Jésus, clerc et religieux franciscain. *71*

V.—Le bienheureux Gonzalez Garcia, frère lai, religieux franciscain. *76*

VI.—Le bienheureux François de Saint-Michel, frère lai, religieux franciscain. *78*

§2. Les dix-sept Japonais laïques, du tiers ordre des Franciscains. *82*

I.—Le bienheureux Côme Tachegia, Japonais. *82*

II.—Le bienheureux Michel Cozaki, Japonais. *83*

III.—Le bienheureux Paul Ibarki, Japonais. *84*

IV.—Le bienheureux Léon Carasumaro, Japonais. *85*

V.—Le bienheureux Louis, enfant japonais de onze ans. *85*

VI.—Le bienheureux Antoine, enfant japonais de treize ans. *88*

VII.—Le bienheureux Thomas Cozaki, enfant japonais de quatorze ans. *92*

VIII.—Le bienheureux Mathias, Japonais, substitué à un autre chrétien du même nom. *93*

IX.—Le bienheureux Ventura ou Bonaventure, Japonais. *95*

X.—Le bienheureux Joachim Saccakibara, Japonais. *96*

XI.—Le bienheureux François de Méaco, Japonais. *97*

XII.—Le bienheureux Thomas Danki, Japonais (appelé aussi Xico). *98*

XIII.—Le bienheureux Jean Kimoia (appelé aussi Quizuya). *98*

XIV.—Le bienheureux Gabriel de Duisco. *99*

XV.—Le bienheureux Paul Suzuki. *99*

XVI et XVII.—Les deux surnuméraires, le bienheureux François et le bienheureux Pierre Sukégio.

*100*

§3. Les trois Japonais Jésuites. *104*

I.—Le bienheureux Paul Miki. *104*

II.—Le bienheureux Jean de Goto, âgé de dix-neuf ans. *114*

III.—Le bienheureux Jacques Kisaï. *116*

Chapitre vii.—Les saints martyrs ont l'oreille amputée.—Ils sont ignominieusement promenés sur des chars dans les rues de la capitale.—Texte de la sentence portée contre eux.—On les donne en spectacle à Ozaca et dans une autre ville.—Long et pénible trajet.—Consolation de voir leur nombre accru par deux surnuméraires.—Vaines tentatives de Fazamburo pour faire apostasier Paul Miki et l'enfant de onze ans.—Arrivée à Nangasaqui.—Halte du cortège à l'ermitage de Saint-Lazare.—Les vingt-six

- martyrs arrivent sur la colline où les attendent leurs bourreaux et leurs croix. 121
- Chapitre viii.—Crucifiement des vingt-six martyrs. 139
- Chapitre ix.—Ce qui arrive après le crucifiement des saints martyrs. 149
- Chapitre x.—Divers miracles qui suivirent la mort des saints martyrs. 159
- Chapitre xi.—Commencement des procédures pour la béatification des saints martyrs.—Analyse du rapport fait au Pape Urbain VIII. 171
- Chapitre xii.—Béatification des vingt-six martyrs par Urbain VIII, en 1627. 177
- I.—Bref de béatification des vingt-trois martyrs japonais, appartenant à l'ordre des Franciscains. 178
- II.—Bref de béatification des trois autres martyrs, qui étaient de la compagnie de Jésus. 181
- Chapitre xiii.—Conduite admirable de quelques chrétiens japonais pendant la persécution de Taïcosama. 187
- I.—Le prince Juste Ucondono. 188
- II.—Les deux fils de Génifoin, premier ministre de Taïcosama. 200
- III.—André Ongazavara. 204
- IV.—Marie et Gratia, sa fille adoptive âgée de dix ans. 208
- Chapitre xiv.—Coup d'œil sur l'Église du Japon, depuis le crucifiement des martyrs de Nangasaqui, jusqu'à nos jours. 215
- §1. Destruction des chrétientés du Japon.—Mort de Taïcosama.—Séries de persécutions.—Martyre du père Spinola et de ses compagnons.—Barbarie raffinée des tortures.—Trente-sept mille chrétiens prennent les armes.—Les Hollandais prêtent le concours de leur artillerie pour les mitrailler.—Tribunal d'inquisition pour découvrir les chrétiens, établi partout dans les villes et dans les villages.—La loi du Jésumi, obligeant à fouler aux pieds le crucifix et l'image de la sainte Vierge.—1692, date où finissent les renseignements sur les chrétiens du Japon. 217
- §2. Rétablissement de la mission du Japon.—Cinq missionnaires catholiques y résident en ce moment. Quoiqu'ils n'aient pu encore évangéliser les indigènes, il y a lieu d'espérer une nouvelle ère chrétienne pour ce pays. 238
- Chapitre xv.—Indication des principaux documents suivis dans cette histoire. 275
- 1° Note géographique sur le Japon. 280
- 2° Les deux textes latins de la sentence prononcée par Taïcosama contre les martyrs crucifiés à Nangasaqui. 283
- 3° Note sur deux reproches non fondés, adressés par quelques auteurs au bienheureux Pierre-Baptiste et aux autres religieux de Saint-François, qui allèrent évangéliser le Japon. 285
- FIN DE LA TABLE DES MATIÈRES.

## 注 記

表紙裏に<BIBLIOTHÈQUE DU COMTE O'GORMAN>との蔵書票。  
 遊び紙裏に<H. DARD, RELIEUR 6. R.<sup>UE</sup> DOM CALMET NANCY.>との書店ラベル。  
 p. 298 に書き込み。

## 記載書誌

CORDIER, col. 209. LAURES, 745.



295 Driou, Alfred (b. 1810)

*Histoire des voyages anciens et modernes dans les cinq parties du monde.* 1862?

HISTOIRE  
DES  
VOYAGES  
ANCIENS ET MODERNES

DANS

LES CINQ PARTIES DU MONDE,

RELATIONS EMPRUNTÉES AUX NAVIGATEURS, SAVANTS, PÈLERINS,  
MARCHANDS ET EXPLORATEURS DE TOUTES LES NATIONS

Depuis le X<sup>e</sup> siècle avant J. C. jusqu'au XIX<sup>e</sup> de l'ère chrétienne,

PAR

ALFRED DRIOU

Auteur de VOYAGES EN ITALIE, SUISSE, BORDS DU RHIN, HOLLANDE, BELGIQUE, etc.

ET

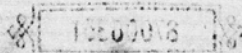
M. GUIRETTE

MÉDECIN DE LA MARINE IMPÉRIALE. CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR.



PARIS  
FONTENEY ET PELTIER, ÉDITEURS

25, rue de Condé.



HISTOIRE DES VOYAGES ANCIENS ET MODERNES DANS LES CINQ PARTIES DU MONDE, RELATIONS EMPRUNTÉES AUX NAVIGATEURS, SAVANTS, PÈLERINS, MARCHANDS ET EXPLORATEURS DE TOUTES LES NATIONS, Depuis le X<sup>e</sup> siècle avant J. C. jusqu'au XIX<sup>e</sup> de l'ère chrétienne, PAR ALFRED DRIOU, Auteur de Voyages en Italie, Suisse, Bords du Rhin, Hollande, Belgique, etc. ET M. GUIRETTE, MÉDECIN DE LA MARINE IMPÉRIALE, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR.

PARIS, FONTENEY ET PELTIER, ÉDITEURS, 28, rue de Condé. [n.d.]  
xvi, 463 p., [12] leaves of plates. 27 cm.

[G/80/Dr](00006351)

日本関係記事

XIII<sup>e</sup> siècle.

Marco Polo.

De l'île de Zipangu (Japon). *p. 118-123.*

XVI<sup>e</sup> siècle.

Heemskerke, Ryp et Barentz.

Recherches d'un passage au nord de l'Amérique pour atteindre la Chine, le Japon et les Indes. *p. 239-253.*

注 記

表紙裏に <LIBRAIRIE CHRÉTIENNE DE BAUCHU & C.<sup>IE</sup> ...ace Bellecour, 6, à Lyon> (...は破損) の書店ラベル。

296 Nenclares, Eustaquio Maria de  
*Vidas de los martires del Japon.* 1862.

**VIDAS**  
 DE LOS  
**MARTIRES DEL JAPON,**

SAN PEDRO BAUTISTA, SAN MARTIN DE LA ASCENSION,  
 SAN FRANCISCO BLANCO y SAN FRANCISCO DE SAN MIGUEL,  
 TODOS DE LA ÓRDEN DE SAN FRANCISCO, NATURALES DE ESPAÑA,  
 seguidas de una reseña biográfica de los 22 restantes no españoles,

Y LA DE

**SAN MIGUEL DE LOS SANTOS, CONFESOR,**

de la órden de Trinitarios descalzos, y español igualmente,

REDACTADAS POR

**D. EUSTAQUIO MARIA DE NENCLARES.**

CON LICENCIA DEL ORDINARIO.

**SEGUNDA EDICION.**



**MADRID:**

IMPRESA DE LA ESPERANZA, Á CARGO DE D. ANTONIO PEREZ DUBRULL, EDITOR,  
 calle del Pez, núm. 6, cuarto principal.

1862.

VIDAS DE LOS MARTIRES DEL JAPON, SAN PEDRO BAUTISTA, SAN MARTIN DE LA ASCENSION, SAN FRANCISCO BLANCO y SAN FRANCISCO DE SAN MIGUEL, TODOS DE LA ÓRDEN DE SAN FRANCISCO, NATURALES DE ESPAÑA, seguidas de una reseña biográfica de los 22 restantes no españoles, Y LA DE SAN MIGUEL DE LOS SANTOS, CONFESOR, de la orden de Trinitarios descalzos, y español igualmente, REDACTADAS POR D. EUSTAQUIO MARÍA DE NENCLARES. CON LICENCIA DEL ORDINARIO. SEGUNDA EDICION.

MADRID: IMPRENTA DE LA ESPERANZA, Á CARGO DE D. ANTONIO PEREZ DUBRULL, EDITOR, calle del Pez, núm. 6, cuarto principal. 1862.

264, [5], [2] p., [7] leaves of plates. 23 cm.

[BX/4659/Ne](00026700)

目 次

ÍNDICE.

- Advertencia necesaria. 3  
 San Pedro Bautista. 5  
 San Martin de la Ascension. 67  
 San Francisco Blanco. 89  
 San Francisco de San Miguel. 99  
 Reseña biográfica de los veintidos mártires no españoles. 109  
 San Miguel de los Santos. 167  
 Descripcion del solemne acto de la canonizacion. 221  
 Texto en latin y castellano de la Alocucion de Su Santidad pronunciada en la Capilla Sixtina el dia 6 de junio de 1862, y dirigida á los sacerdotes católicos que han acudido á Roma. 231  
 Idem idem de la pronunciada delante de los Cardenales de la Santa Iglesia Romana, Patriarcas, Primados, Arzobispos y Obispos reunidos en Roma para la ceremonia solemne de la canonizacion de los Mártires del Japon y de Miguel de los Santos. 233  
 Idem idem de la protesta del Episcopado católico. 242  
 Idem idem de la respuesta de Su Santidad á la protesta del Episcopado. 255  
 Inscricion conmemorativa de la canonizacion de los Mártires del Japon. 256  
 Extracto biográfico de los veinticuatro Sres. Prelados españoles que asistieron á la canonizacion de los Mártires del Japon y de San Miguel de los Santos, verificada el dia 8 de junio del presente año de 1862, puestos por el orden que suscribieron la Esposicion. 257  
 A Pio IX, el dia 8 de junio de 1862 (poesía, por D. Felipe Velazquez). 265  
 Licencia del Ordinario. 269

注 記

p. 6 と後付けの p. [3] に印。

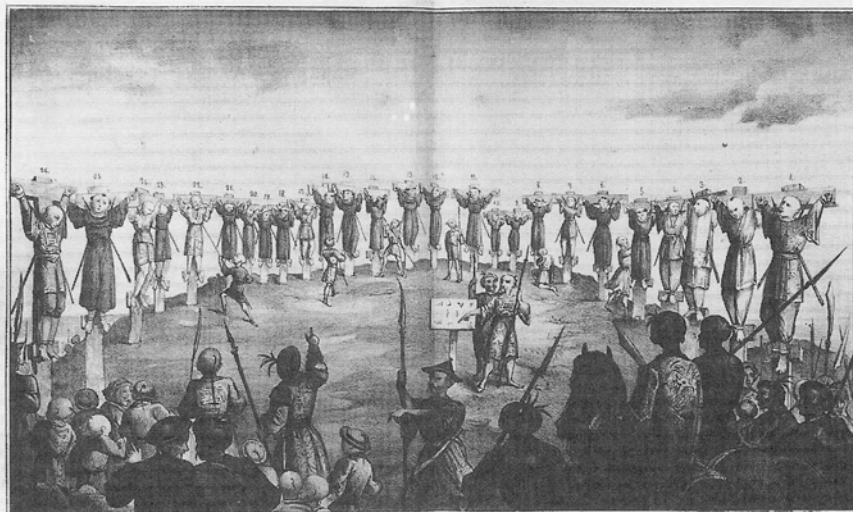
裏表紙裏に<LLIBRERIA ANTIQUÀRIA C/. Merceria, 20 43003 Tarragona (Spain)>との書店ラベル。

裏遊び紙に書き込み。

記載書誌

LAURES, 748. TOYO BUNKO, p. 142. NIPPONALIA I, 1671. BLUM III, 3677.

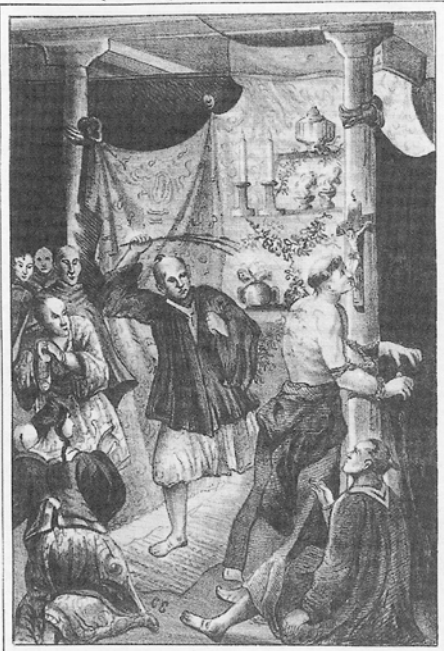
## MARTIRES DEL JAPON.



## VISTA DEL CALVARIO DE NANGASAKI

MARTIRES DEL JAPON. VISTA DEL CALVARIO DE NANGASAKI. en el que fueron crucificados los veintiseis Martires del Japon en 5. de Febrero de 1597. y canonizados en 8. de Junio de 1862. dibujada con presencia de la relacion del cronista Fr. Juan Pobre testigo del martirio. Lit<sup>a</sup> de Escarpizo. O.<sup>o</sup> Magistris. (p. 62)

## MARTIRES DEL JAPON



## SAN FRANCISCO DE SAN MIGUEL,

imitando la pasion de N.S. Jesucristo p.<sup>a</sup> que la comprendian en los Japoneses.

MARTIRES DEL JAPON. SAN FRANCISCO DE SAN MIGUEL, imitando la pasion de N.S. Jesucristo p.<sup>a</sup> que la comprendian los Japoneses. L.<sup>a</sup> de Escarpizo. (p. 105)

1862

297 Orliac, Mme. J. M. S.

*Histoire de saint François de Xavier.* 1862. 2 vols.

HISTOIRE  
DE  
SAINT FRANÇOIS  
DE XAVIER

DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS, APÔTRE DES INDES  
ET DU JAPON, PROTECTEUR DE L'ORIENT,

ACCOMPAGNÉE DE NOUVEAUX DOCUMENTS ET D'UN RAPPORT

DU R. P. ARTOLA, S. J.,

SUR L'ÉTAT ACTUEL DU CHATEAU ET DU CRUCIFIX MIRACULEUX DE LA CHAPELLE DE XAVIER.

PAR

J.-M.-S. DAURIGNAC,

Auteur des histoires de *Saint Ignace de Loyola*,  
de *Saint François Régis*, etc.

SECONDE ÉDITION,

REVUE, CORRIGÉE ET AUGMENTÉE DE DOCUMENTS NOUVEAUX.

TOME PREMIER.

PARIS

AMBROISE BRAY, LIBRAIRE-ÉDITEUR,

RUE DES SAINTS-PÈRES, 66.

(Droits de traduction et de reproduction réservés.)

1862

HISTOIRE DE SAINT FRANÇOIS DE XAVIER DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS, APÔTRE DES INDES ET DU JAPON, PROTECTEUR DE L'ORIENT, ACCOMPAGNÉE DE NOUVEAUX DOCUMENTS ET D'UN RAPPORT DU R. P. ARTOLA, S. J., SUR L'ÉTAT ACTUEL DU CHATEAU ET DU CRUCIFIX MIRACULEUX DE LA CHAPELLE DE XAVIER. PAR J.-M.-S. DAURIGNAC, Auteur des histoires de Saint Ignace de Loyola, de Saint François Régis, etc. SECONDE ÉDITION, REVUE, CORRIGÉE ET AUGMENTÉE DE DOCUMENTS NOUVEAUX. TOME PREMIER [-SECOND].

PARIS, AMBROISE BRAY, LIBRAIRE-ÉDITEUR, RUE DES SAINTS-PÈRES, 66.  
(Droits de traduction et de reproduction réservés.) 1862.

TOME PREMIER. 352 p. [1] leaf of plates. 18 cm.

TOME SECOND. 322 p. 18 cm.

[BX/4700/Or](00067575-00067576)

#### 日本関係記事

TOME SECOND.

SIXIÈME PARTIE. JAPON. (Mai 1549. — Novembre 1551.)

I.—Diogo de Noronha.—Une partie d'échecs.—Deux conversions.—Marino. p. [55]-62.

II.—Fragments de lettres.—Embarquement. p. 62-74.

III.—Lettre à la Compagnie de Jésus. p. 75-87.

IV.—Humilité de Xavier.—Fragment de lettre.—Succès éclatants.—Fureur des Bonzes.—Pêche miraculeuse.—Prodiges.—Vengeance des bonzes.—Edit contre le Christianisme.—Hexandono. p. 87-98.

V.—Xavier à Firando.—Ses succès à la cour.—Il est insulté à Amanguchi.—Epreuves de voyage.—On veut le lapider.—Insuccès à Meaco.—Retour à Amanguchi.—Audience royale.—Les bonzes chrétiens.—Fruits merveilleux de leurs prédications.—Prodige inouï.—Conversions innombrables.—Les miracles se multiplient.—Juan Fernandez.—Départ du saint.—Il est malade.—Il arrive à Figen. p. 98-117.

VI.—Message du roi de Bungo.—Réception royale.—Bonze confondu.—Prédications de Xavier.—Victoires sur les bonzes.—Leur colère.—Le roi demande des missionnaires.—Départ de Xavier.—Regrets du roi. p. 118-136.

#### 注 記

TOME SECOND の略標題紙に 'Clementina' との書き込み。

1862

298 Venn, Henry (1796-1873)

*The missionary life and labours of Francis Xavier.* 1862.

The Missionary Life and Labours

OF

FRANCIS XAVIER

TAKEN FROM HIS OWN CORRESPONDENCE :

WITH A SKETCH OF

The General Results

OF

ROMAN CATHOLIC MISSIONS AMONG THE HEATHEN.

BY

HENRY VENN, B.D.,

PREBENDARY OF ST. PAUL'S,

HONORARY SECRETARY OF THE CHURCH MISSIONARY SOCIETY.

LONDON :

LONGMAN, GREEN, LONGMAN, ROBERTS, & GREEN.

1862.



The Missionary Life and Labours OF FRANCIS XAVIER TAKEN FROM HIS OWN CORRESPONDENCE: WITH A SKETCH OF The General Results OF ROMAN CATHOLIC MISSIONS AMONG THE HEATHEN. BY HENRY VENN, B. D., PREBENDARY OF ST. PAUL'S, HONORARY SECRETARY OF THE CHURCH MISSIONARY SOCIETY.

LONDON: LONGMAN, GREEN, LONGMAN, ROBERTS, & GREEN. 1862.

[2], iv, [3], 326 p., [1] leaf of plates. 21 cm.

[BX/4700/Ve](00014329)

#### 日本関係記事

CHAPTER VI. Xavier's labours in Japan.

Sect. 1. Xavier's preparations for his visit to Japan. *p. 167-178.*

Sect. 2. Xavier's arrival in Japan, and first account of the people. *p. 178-188.*

Sect. 3. Conclusion of Xavier's labours in Japan. *p. 188-210.*

Sect. 4. Legends of Xavier's labours in Japan. *p. 210-213.*

CHAPTER IX. The failure of romish missions to the heathen.

Sect. 3. Failure of the principal Romish Missions since the time of Xavier.

Japan. *p. 294-300.*

#### 注 記

裏表紙裏に<BOUND BY EDMONDS & REMNANTS. LONDON>との書店ラベル。

#### 記載書誌

CORDIER, col. 162. LAURES, 739. TOYO BUNKO, p. 148. NIPPONALIA II, 157.